



# **KEEPER I-O**

**USER MANUAL**

## CONTENT

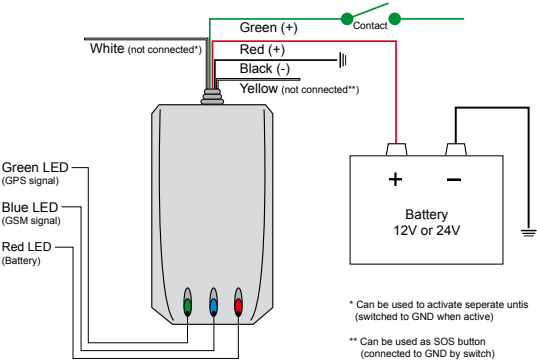
ENGLISH	2
FRANCAIS	6
DEUTSCH	10
ITALIANO	14
ESPAÑOL	18
PORTUGUÊS	22
SVENSK	26
POLSKI	30
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	34
SLOVENSKA	38
NEDERLANDS	42

# INSTALLATION SCHEDULES

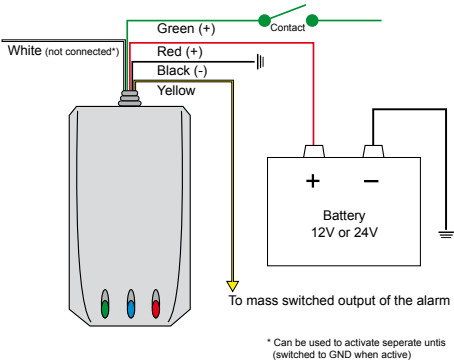
## HOW TO CONNECT YOUR KEEPER 1-0

For informatin, see the last two pages of your language

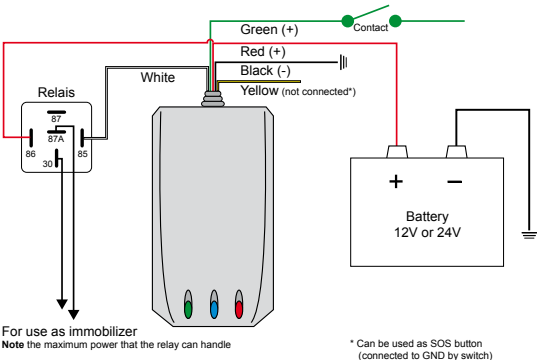
### Schedule 1



### Schedule 2



### Schedule 3



The device can be located at any time at any location. Thanks to the combination of GPS and GSM localisation technology the device can be tracked all over Europe.

Logged into your secured account, you have access to all data of your vessels, vehicles goods and equipment. The account is entirely web based, so it's Windows, Mac and Android compatible.

It's even possible to use the Keeper 1-0 for your mileage reports. The information can be saved on your account or even be exported as an Excel document.

#### Specifications:

Consumption: 20mA - 12~24VDC

Emergency Battery: 12 hours

Dimensions: 84 x 45 x 17 mm

Weight: 80 grams

Sealing: IP 65 (splashproof)

#### Linkable to alarm

- (GB)** Using this product is prohibited by law in some countries. Please check your local authorities.
- (F)** l'utilisation de ce produit est interdite par la loi dans certains pays. Merci de vérifier auprès des autorités locales compétentes.
- (D)** Die Benutzung dieses Produktes ist in manchen Ländern gesetzlich verboten. Bitte Kontaktieren Sie die örtlichen Behörden für weitere Informationen.
- (I)** Usare questo prodotto può essere proibito dalle leggi di qualche Nazione. Vi preghiamo di controllare con le vostre autorità locali.
- (E)** Usar este producto puede estar prohibido por la ley de cualquier Nacion. Les rogamos consultar con sus autoridades locales.
- (P)** A utilização deste produto é proibido por lei em alguns países. Por favor informe-se com as autoridades locais.
- (S)** Att använda denna produkt är förbjudet enligt lag i vissa länder. Var vänlig stäm av med dina lokala myndigheter för att se vad som gäller för dig.
- (PL)** Używanie tego produktu jest w niektórych krajach zabroniona. Skontaktuj się z odpowiednimi władzami.
- (GR)** Η χρήση αυτού του προϊόντος απαγορεύεται από το νόμο σε μερικές χώρες. Παρακαλώ ελέγξτε το με τις τοπικές αρχές σας.
- (CZ) (SK)** Používání tohoto produktu je v některých krajích zákonem zakázáno. Ověřte to u místních úřadů.
- (NL)** Het gebruiken van dit product is in sommige landen wettelijk niet toegestaan. Controleer dit a.u.b. bij uw plaatselijke autoriteiten

**CE 06870**



# ***KEEPER I-O***

***USER MANUAL***

# KEEPER I-O QUICKSTART GUIDE

## 1. PACKAGE CONTENTS

The package contains the following products:

- Keeper 1-0 (with 1 year **FREE** service level "standard")
- Connection cable
- Personal code card (**Note:** The code card can only be granted once time)

## 2. INSTALLATION

Before you can work with the Keeper 1-0, the system must first be installed correctly. Because of the many features of the product, a proper connection is necessary. We recommend the product to be professionally installed by a Caliber certified installation station (see chapter 2.3). If you do decide to build it in yourself, please read the following text carefully.

### 2.1 Self-Install

The Keeper 1-0 can be built-in several different ways. For the correct connection, see the installation instructions on the following pages and go through the steps carefully.

### 2.2 Explanation lights

Green light: GPS

- Flashing: there is a valid GPS reception
- Off: 1) is on (blue is flashing) there is insufficient signal in order to be able to determine the location  
2) in "Battery savings mode"

Blue light: GSM / GPRS (data link)

- Flashing: good reception
- Steady light: no reception
- Off: disabled

Red Light: Battery

- Flashing: low
- Steady light: charging
- Off: Fully charged

### 2.3 Installation outsourced

You can let the Keeper 1-0 to be installed at every Caliber selling point with its own workshop, or ask the dealer for more information.

## 3. GETTING STARTED

Now the Keeper 1-0 is built-in correctly, you can activate the system.

### 3.1 Activation

Go to: **www.keeper.nu**, click on login and enter the supplied personal code. From this moment your Keeper 1-0 is activated.

### 3.2 Mobile Internet

If you want use a smart phone to log on to your account, that's also possible simply through **www.keeper.nu**

## 4. FUNCTIONALITIES

On your web account, you can determine the level that meet your needs.

The 1st year, you automatically have the service level "Basic" for **FREE**.

Below you will find the options of functionalities (may depend on the service level)

### 4.1 Every 10 minutes location release

Through the personal Internet account every ten minutes a location is automatically transmitted.

## 4.2. History

Depending on the service level the data will be saved for one day, one month or one year.

## 4.3 Safety Zone

You can set up a zone within which the Keeper 1-0 must remain. If the limits are exceeded, you will automatically be notified. Check your Internet account for more information on the levels and make a choice that suits your wishes the best.

## 4.4 Mileage report

Keeping a balanced mileage report for your administration is time consuming. To make this easier, the Keeper 1-0 provides the possibility of mileage report which stores and displays all of your trips on your account. You can receive, for example: start and stop times, driving mileages, addresses and locations. This data can be exported to Excel for a balanced mileage report. Check your Internet account for more information on the levels and make a choice that suits your wishes the best.

**3**

# 5. STANDARD FUNCTIONS

Besides the choice of levels, you can make free use of a number of standard functions the Keeper 1-0 provides. Below the descriptions of these functions.

## 5.1 Name assign

For your convenience, you can assign a different name to the Keeper 1-0. For each message, this name will appear.

## 5.2 Tamper Alert

If the system is disconnected from the battery, a message\* will be sent.

## 5.3 Theft Notification

If the vehicle is moved without the ignition being activated, you will receive a message\*.

## 5.4 Abroad

Your Keeper 1-0 works standard throughout the whole of Europe, regardless which level you choose. This way you will never get unexpected costs!

## 5.5 Service Level Change

You can change the current service level at any time. The term of each service level is 12 months. Besides the cost of the service level, there's no additional switching costs.

*\* Messages will be send trough e-mail with no extra costs.*

*It is also possible to receive these massages by paid SMS.*

*Payment will be made through pre-purchased credits.*

*For more information, please refer to the website; [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. CUSTOMER SERVICE

If you have any questions while using, you can reach us at workdays, five days a week, at: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). You will get our response within 3 business days.

## 6.1 The steps in the correct order

If you have trouble connecting / activating the Keeper 1.0, then walk through the following steps first to check.

1. Check, after installation, if the lights on the Keeper 1-0 lights up the right way (see section 2.2)
2. In the packaging of the Keeper 1-0 you'll find a personal login code
3. Go 30 minutes after installation to: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Enter your personal login code on the website under "login"
5. You are now on your personal web account where you can see the locations
6. Within six minutes, there will appear new locations on your account.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

The following rules should be carefully read before installation takes place. If these requirements are not observed, the warranty period invalidates

## STANDARD CONNECTION AND GENERAL INFO (Schedule 1, inside cover)

### Requirements tools

- Assortment insulated terminals with strain relief
- A role self vulcanizing tape
- A set of hand tools
- A range of shrink tubing in various diameters.

### Optimal operation

To let Keeper 1-0 work optimally, you should pay attention to the following points when choosing a mounting location:

- The Keeper is 1-0 should be placed as high as possible in the dashboard.  
In other vessels or vehicles, the Keeper 1-0 should be mounted at the most convenient place, not blocked by metal.
- It must have a clear view outside to receive satellites.
- When there are too many cables, iron, steel or aluminum above the Keeper 1-0, it will not work.
- Firmly fix the Keeper 1-0 with, for example; a tyrip, double sided tape or brackets and screws.

The power supply should be connected to the fuse box.

- Permanent power supply 12v/24v (red)
- Switched positive (contact) 12v/24v (green)
- Mass (Black)

### Connecting Wiring

The exact manner in which the wiring is connected by means of soldering. The soldering is sealed with tape or shrink tubing. Per vehicle the wiring is different. The vehicle is equipped with a CAN-BUS wiring which is connected to the computer of the vehicle. To this the Keeper 1-0 should not be connected. If this does happen, it creates nasty damage to the vehicle in which costs can run high. The CAN-BUS wiring runs through the entire vehicle. Therefore connecting should be done very carefully. The two wires that are still unused on the Keeper 1-0, are Yellow and White. White can be linked to a relay, which can provide a make or break connection (Schedule 3). Yellow is associated with an alarm system so that a message can be given when the alarm goes off (Schedule 2).

### The correct way to place the wiring

- The wiring in the interior must be placed hidden, so it isn't visible without disassembly of vehicle parts.
- If the original wiring of the vehicle is taped, the wiring of the security system should also be taped with similar tape.
- If the original wiring of the vehicle is connected with heat shrinks or Cable Sleeve, the wiring of the security system must be processed in the same way.
- The wiring of the security system must follow the same routes as that of the original vehicle cabling.
- The wiring of the security system must not be laid under mats or other loose cladding sections.
- If cabling outside the interior is inevitable so that parts of the cabling will lie in sight, they should carefully be taped and cooperated in the standard cabling.

### Placement of the Keeper 1-0 in combination with high temperatures and/or humidity

All system components should be mounted in the interior so that they are not exposed to moisture. During mounting of all system components, be sure that nothing will become exposed to high temperatures.

### Installed components in accordance of approval

- The combination of different components is not permitted, if not mentioned in the installation instructions.
- The assembled components of a system must be mentioned inside in the wiring diagram in the manual.

### Right connections

- Soldering must be done with solder and a soldering iron, then proper insulation must be applied as self-vulcanizing tape or heat shrink (No plastic electrical tape and/or linen tape).
- The use of linen tape is only allowed in the interior and if not used as insulation for

solder joints.

- For motorcycles, the use of sealed connections is required.
- The use of screw terminals is not permitted.
- The use of wire connectors without strain relief is not allowed.

#### **CLUTCH KEEPER 1-0 ON ALARM** (Schedule 2, inside cover)

The yellow wire of the Keeper 1-0 is linked to the installed SCM alarm system. The alarm indicates a mass signal so that the Keeper 1-0 can give a SOS message. Per alarm, the wiring is different. Therefore it is advisable to contact an installation company that specializes in alarm systems. Some alarm systems must undergo a calibration in order to be able to realize this function. This should be carried out by the installation company. The alarm is located between the Keeper 1-0 and the battery.

#### **Alarm Operation by disconnecting the connector**

- At a (partially) charged backup battery of the siren, in the standby condition, the removal of the power supply of the system can lead to an anti-tamper message on your personal Internet account and/or by SMS and Email.

#### **Control Relay** (Schedule 3, inside cover)

Through a NC relay and the signal of the Keeper 1-0, the start interruption will be operated. The white wire of the Keeper 1-0 is directly coupled to the relay. This will be operated through the relay in combination with a fixed 12v connection. When the white wire gives a signal (mass pulse), the relay will switch. The relay experiences a break-control. The permanent 12v which is attached to the ignition is interrupted and the relay is placed between the two. For this purpose, the pins 30 and 87a of the relay is used. When the relay set a break and switches off the vehicle, it's possible that some vehicles have to return to the car dealer to read out any error messages. The relay should be placed as close as possible to the contact wire, inserted or outcomming wires should be of the same thickness as already used in the vehicle.

#### **Additional general information**

- No components are used which have a higher load on the system resources than those for which it is designed.
- All system components must be properly attached, taking consideration into weight and condition of the parts. It is not allowed to attach parts on their own/vehicle wiring or heating pipes.
- The positioning of the system components may not lead to an increase of fire risks.
- The use and positioning of the system components may not contribute to a reduction of the traffic safety.
- The system is arranged so that the system can not easily be sabotaged.
- To the extent that non-supplied cables are used, the diameters of the cable cores at least the same diameter as that of the cable which selection has been interrupted.
- Wiring must not be so strongly bent to cause damage to the cables.
- The security system should be adapted to the original board voltage of the vehicle. (Inverters may not be applied).
- All non-approved capabilities of the system should not be applied and/or connected. Additional detection means and methods may therefore only be assigned if these can be connected to an existing detection input of the system.
- The power supply directly from the battery, should come between the battery and the center, as close as possible to the connection (fuse box), a fuse should be included up to 20 Amps if the system is not internally fused.

#### **Relay, cable installation and accessories**

- In case of extension of the existing cables, the cables used must be in the same color, and are not detectable after assembly into a bundle (without connector) from the main closet. This rule does not apply to the cables of comfort functions (eg, central locking, control of the windows and sunroof), the cables supply LED's supplied with power, and those relating to the encrypted keys.
- The wires of the wiring harness of the blocks should have the same color and should not be detectable in the bundle after mounting (without connector) coming from the main enclosure.
- The interruptions may not be made in the engine compartment. And on an engine equipped with a catalytic converter the interruption of the ignition will not be permitted.

#### **Signaling Devices**

- The acoustic signaling takes place by means of an electronic siren with taking into account the anti-tamper devices.
- The entire system functioning and adjustment should be tested.

## 1. CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage contient les produits suivants :

- Keeper 1-0 (avec une « norme » de niveau de service offerte GRATUITEMENT pendant un an)
- Câble de raccordement
- Carte dotée d'un code personnel (**Remarque** : octroi de la carte à code possible une seule fois)

## 2. INSTALLATION

Avant de pouvoir effectuer des travaux à l'aide du Keeper 1-0, le système doit au préalable être correctement installé. En raison des nombreuses fonctionnalités du produit, un raccordement correct s'avère nécessaire.

Il est recommandé d'installer le produit dans les règles de l'art dans un centre d'installation agréé par Caliber (Reportez-vous au chapitre 2.3). Si vous décidez de réaliser le montage vous même, veuillez lire les instructions suivantes attentivement.

### 2.1 Installation : par vous-même

Le Keeper 1-0 peut être monté de différentes manières. Pour effectuer le raccordement correct, veuillez lire les instructions d'installation présentées sur les pages suivantes, puis suivez les étapes avec précaution.

### 2.2 Explication des voyants

Voyant vert : GPS

- Clignotement : réception de signaux GPS valides
- Éteint :
  - 1) allumé (clignotement bleu) signaux insuffisants pour permettre de déterminer la position
  - 2) en « Mode d'économie d'énergie »

Voyant bleu : GSM / GPRS (liaison de données)

- Clignotement : bonne réception de signaux
- Voyant stable : aucune réception de signal
- Éteint : désactivé

Voyant rouge : Batterie

- Clignotement : faible
- Voyant stable : charge en cours
- Éteint : entièrement chargée

### 2.3 Sous-traitance de l'installation

Vous pouvez faire monter le Keeper 1-0 dans tous les points de vente Caliber disposant de leurs propres ateliers, ou vous adressez au revendeur pour obtenir de plus amples informations.

## 3. MISE EN ROUTE

À présent le Keeper 1-0 est monté correctement ; vous pouvez activer le système.

### 3.1 Activation

Rendez-vous sur le site : **www.keeper.nu**, cliquez sur « Connexion », puis saisissez le code personnel fourni. Dès cet instant votre Keeper 1-0 est activé.

### 3.2 Internet mobile

Si vous souhaitez vous connecter à votre compte à l'aide d'un smartphone, cette option est disponible en toute simplicité sur notre site **www.keeper.nu**

## 4. FONCTIONNALITES

Sur votre compte en ligne, vous pouvez déterminer le niveau qui répond le mieux à vos besoins. La première année, vous bénéficiez automatiquement de la « de base » de niveau de service **GRATUITEMENT**.

Veuillez trouver ci-après les options des fonctionnalités (celles-ci peuvent varier selon le niveau de service)

### 4.1 Rapport de position : renouvelé toutes les 10 minutes

Par le biais de votre compte personnel en ligne, une position est automatiquement transmise toutes les 10 minutes.

## 4.2. Historique

Les données seront sauvegardées pour un jour, un mois ou un an

## 4.3 Zone de sécurité

Vous pouvez définir une zone où doit rester le Keeper 1-0. En cas de dépassement des limites définies, vous en êtes automatiquement avisé. Vérifiez votre compte en ligne pour de plus amples informations sur les niveaux, puis choisissez une option qui vous convient le mieux.

## 4.4 Enregistrement des déplacements avec fonction de rapport

La tenue d'un enregistrement équilibré des déplacements à l'intention de l'administration fiscale prend du temps. Pour faciliter cette opération, le Keeper 1-0 offre la possibilité d'un enregistrement de déplacements qui mémorise et affiche tous vos déplacements sur votre compte. Vous pouvez recevoir, par exemple : les temps de démarrage et d'arrêt, les kilométrages parcourus, les adresses et positions. Ces données peuvent être exportées vers Excel pour un enregistrement équilibré de vos déplacements. Vérifiez votre compte en ligne pour obtenir de plus amples informations sur les niveaux et pour choisir une option qui vous convient le mieux.

7

# 5. FONCTIONS STANDARD

Outre le choix des niveaux, vous pouvez utiliser gratuitement un certain nombre de fonctions standard que fournit le Keeper 1-0. Descriptions desdites fonctions ci-après.

## 5.1 Attribution de nom

Pour vous faciliter la tâche, vous pouvez attribuer un nom différent au Keeper 1-0. À chaque message, ce nom s'affichera.

## 5.2 Alerte d'autoprotection

En cas de débranchement du système de la batterie, un message\* est envoyé.

## 5.3 Notification de vol

Si le véhicule est déplacé sans allumage du moteur, vous recevrez un message\*.

## 5.4 À l'étranger

Votre Keeper 1-0 fonctionne selon la norme à travers toute l'Europe, quel que soit le niveau choisi. De cette manière, vous ne ferez jamais face à des coûts imprévus !

## 5.5 Modification du niveau de service

Vous pouvez à tout moment modifier le niveau de service actuel. Durée de chaque niveau de service : 12 mois. Outre les coûts liés au niveau de service, le changement de niveau n'entraîne aucun coût supplémentaire.

*\* Envoi de messages par e-mail sans frais supplémentaires.*

*Il est également possible de recevoir ces messages par SMS payant.*

*Le paiement s'effectuera grâce aux crédits achetés d'avance.*

*Pour de plus amples informations, veuillez visiter notre site Web : [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. SERVICE CLIENT

Pour toutes questions éventuelles pendant l'utilisation, vous pouvez nous joindre les jours ouvrables, cinq jours par semaine, à l'adresse : [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Notre réponse vous parviendra dans un délai de 3 jours ouvrables.

## 6.1 Les étapes dans l'ordre correcte

Si vous avez du mal à connecter/activer le Keeper 1-0, suivez les étapes suivantes pour vérification:

1. Vérifiez, après installation, que les lumières du Keeper 1-0 s'allument correctement (voir section 2.2)
2. Dans l'emballage original du Keeper 1-0 vous trouverez un code d'accès personnel.
3. 30 minutes après l'installation, allez sur [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Entrez votre code d'accès personnel sous "login"
5. Maintenant vous vous trouvez dans votre compte web personnel, où vous pouvez voir les localisations.
6. Après 6 minutes, une nouvelle localisation apparaîtra sur votre compte web.

# LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Vous devez lire attentivement les règles suivantes avant de procéder à l'installation. Le non-respect de ces exigences entraîne l'annulation de la période de garantie

## RACCORDEMENT STANDARD ET INFORMATIONS D'ORDRE GENERAL

(Annexe 1, intérieur de la page couverture)

### Outils nécessaires

- Assortiment de cosses isolées avec un dispositif de décharge de traction
- Un rouleau de ruban auto-adhésif
- Un jeu d'outils manuels
- Une gamme de gaines thermo-rétractables de divers diamètres.

### Fonctionnement optimal

Pour obtenir un fonctionnement optimal de Keeper 1-0, vous devez prêter attention aux points suivants lors du choix d'un emplacement de montage :

- Le Keeper 1-0 doit être posé en un endroit aussi élevé que possible dans le tableau de bord. Dans d'autres bateaux ou véhicules, le Keeper 1-0 doit être monté dans l'endroit le plus pratique possible, sans obstruction d'objets métalliques.
- Il doit avoir une vue dégagée de l'extérieur pour une bonne réception des signaux satellites.
- Un trop grand nombre de câbles, de fer, d'acier ou d'aluminium présents au-dessus du Keeper 1-0 empêche celui-ci de fonctionner.
- Fixez solidement le Keeper 1-0 à l'aide, par exemple d'un ruban adhésif double face ou de supports et de vis.

La source d'alimentation doit être reliée à la boîte de fusibles.

- Source d'alimentation permanente : 12 v/24 v (rouge)
- Contact à ouverture positive : 12 v/24 v (vert)
- Fil de mise à la terre (noir)

### Branchement des câbles

La manière exacte dont les câbles sont branchés au moyen de brasage. Le brasage est obturé à l'aide de ruban et de gaines thermo-rétractables. Le câblage diffère d'un véhicule à l'autre. Le véhicule est équipé d'un câblage CAN-BUS qui est connecté à l'ordinateur du véhicule. Le Keeper 1-0 ne doit pas être raccordé à celui-ci. Si toutefois ce raccordement se produit, cela peut provoquer des dommages désagréables au véhicule dont les coûts de réparation peuvent être très élevés. Le câblage CAN-BUS traverse tout le véhicule. En conséquence, le raccordement doit être effectué avec le plus grand soin. Les deux fils encore inutilisés sur le Keeper 1-0 sont le jaune et le blanc. Le fil blanc peut être relié à un relais, qui peut permettre d'établir ou d'interrompre la connexion (Annexe 3). Le fil jaune est relié à un système d'alarme afin qu'un message puisse être envoyé en cas de déclenchement de l'alarme (Annexe 2).

### Mode approprié de pose des câbles

- Camoufler le câblage interne de sorte qu'il soit visible uniquement après démontage des pièces du véhicule.
- Si le câblage d'origine du véhicule est enrubanné, celui du système de sécurité doit également l'être à l'aide d'un ruban adhésif identique.
- Si le câblage d'origine du véhicule est raccordé à l'aide de gaines thermo-rétractables ou de manchons de câble, le câblage du système de sécurité doit être traité de la même manière.
- Le câblage du système de sécurité doit suivre les mêmes parcours que ceux du câblage d'origine du véhicule.
- Le câblage du système de sécurité ne doit pas être posé sous des tapis ou d'autres tronçons de gainage détachés.
- Si le câblage en dehors de l'intérieur s'avère inévitable au point que des parties du câblage soient exposées à la vue, celles-ci doivent être soigneusement enrubannées et intégrées au câblage standard.

### Positionnement du Keeper 1-0 dans des conditions de températures élevées et/ou d'humidité

Tous les composants du système doivent être montés à l'intérieur pour ne pas être exposés à l'humidité. Pendant le montage des composants du système, assurez-vous qu'aucun élément ne risque d'être exposé à des températures élevées.

### Installation des composants conformément à la norme

- La combinaison de différents composants est interdite, si ce n'est pas mentionné dans les instructions d'installation.
- Les composants montés d'un système doivent être mentionnés dans le schéma de câblage présenté à l'intérieur du manuel.

### Raccordements corrects

- Tous travaux de soudage doivent être effectués avec des soudures et un fer à souder, ensuite il est nécessaire de bien isoler le résultat à l'aide d'un ruban auto-agglomérant ou d'une gaine thermo-rétractable (N'utilisez aucun ruban isolant en plastique et/ou ruban de toile).
- L'utilisation de ruban en toile est permise uniquement à l'intérieur, et s'il n'est pas utilisé en guise d'isolation des joints de soudure.
- En ce qui concerne les motos, l'utilisation de raccordements fermés est requise.

- L'utilisation de bornes à vis est interdite.
- L'utilisation de connecteurs de fils sans décharge de traction est interdite.

## RACCORDEMENT DU KEEPER 1-0 A UN SYSTEME D'ALARME

(Annexe 2, intérieur de la page couverture)

Le fil jaune du Keeper 1-0 est relié au système d'alarme SCM installé. L'alarme indique un signal de masse afin que le Keeper 1-0 puisse envoyer un message SOS. Le câblage diffère d'un système d'alarme à l'autre. En conséquence, nous vous conseillons de contacter une société spécialisée dans l'installation des systèmes d'alarme. Certains systèmes d'alarme nécessitent un calibrage afin de pouvoir exécuter cette fonction. Ledit calibrage doit être confié à la société spécialisée dans l'installation. L'alarme est positionnée entre le Keeper 1-0 et la batterie.

9

### Fonctionnement du système d'alarme lié au débranchement du connecteur

- En situation d'une batterie de réserve (partiellement) chargée de la sirène, en état de veille, la suppression de la source d'alimentation du système peut entraîner l'envoi d'un message d'autoprotection sur votre compte personnel en ligne et/ou par SMS et par e-mail.

### Relais de contrôle (Annexe 3, intérieur de la page couverture)

Grâce à un relais NC et au signal du Keeper 1-0, la coupure du démarreur fonctionnera. Le fil blanc du Keeper 1-0 est directement raccordé au relais. Ce dispositif fonctionnera grâce au relais en association avec un raccordement fixe de 12 V. Lorsque le fil blanc envoie un signal (impulsion de masse), le relais s'enclenche. Le relais est soumis à un contrôle de ruptures. Le raccordement de 12 V permanent qui est relié à l'allumage est interrompu et le relais est positionné entre les deux. À cette fin, les goupilles 30 et 87a du relais sont utilisées. Lorsque le relais détecte une rupture et coupe le moteur du véhicule, il se peut que certains véhicules soient obligés de retourner chez le concessionnaire d'automobiles afin de faire lire tous messages d'erreur. Le relais doit être placé aussi proche que possible du fil de contact et tous fils insérés ou sortants doivent être de la même épaisseur que ceux déjà utilisés dans le véhicule.

### Informations supplémentaires

- Vous ne devez utiliser aucun composant qui présente une charge plus élevée sur les ressources du système que celles pour lesquelles il est conçu.
- Tous les composants du système doivent être correctement fixés, en tenant compte du poids et de l'état des pièces. Il est interdit de fixer des pièces sur le câblage ou les tuyaux de chauffage du véhicule.
- Le positionnement des composants du système n'est pas susceptible d'entraîner des risques accrus d'incendie.
- L'utilisation et le positionnement des composants du système ne sont pas susceptibles de contribuer à une réduction de la sécurité routière.
- Le système est conçu afin qu'il ne puisse pas être saboté facilement.
- Dans la mesure où des câbles non fournis sont utilisés, les diamètres des brins de câble doivent être au moins de diamètre identique à celui du câble dont la sélection a été interrompue.
- Aucune torsion excessive ne doit être exercée sur le câblage au point d'endommager les câbles.
- Le système de sécurité doit être adapté à la tension de charge initiale du véhicule. (Des onduleurs ne peuvent être utilisés).
- Aucune capacité non approuvée du système ne doit être appliquée et/ou raccordée. Des moyens et méthodes complémentaires de détection peuvent par conséquent être attribués seulement si ceux-ci peuvent être raccordés correctement à une entrée de détection existante du système.
- La source d'alimentation partant directement de la batterie, doit venir entre la batterie et le centre, aussi proche que possible du raccordement (boîte de fusibles), un fusible doit être inclus jusqu'à 20 ampères si le système n'est pas doté de fusibles internes.

### Relais, installation des câbles et accessoires

- En cas de rallonge des câbles existants, les câbles utilisés doivent être de couleur identique, et non détectables après assemblage en un faisceau (sans connecteur) à partir du répartiteur local. Cette règle ne s'applique pas aux câbles des fonctions de confort (par ex, le verrouillage central, la commande des fenêtres et du toit ouvrant), aux témoins LED d'alimentation des câbles alimentés par tension, ni à ceux relatifs aux clés cryptées.
- Les fils du faisceau de câbles des blocs doivent avoir la même couleur et ne doivent pas être détectables dans le faisceau après montage (sans connecteur) à partir du boîtier principal.
- Les interruptions ne peuvent être réalisées dans le compartiment du moteur. Et sur un moteur équipé d'un convertisseur catalytique, l'interruption de l'allumage ne sera pas possible.

### Dispositifs de signalisation

- La signalisation sonore se produit au moyen d'une sirène électronique qui tient compte des dispositifs anti-sabotage.
- Le fonctionnement et le réglage de tout le système doivent être testés.

## 1. VERPACKUNGSGEHALT

Die Verpackung enthält die folgenden Produkte:

- Keeper 1-0 (mit 1 Jahr "Standard"-Servicelevel **GRATIS**)
- Verbindungskabel
- Persönliche Code-Karte (**Hinweis:** Die Code-Karte kann nur einmal bewilligt werden.)

## 2. INSTALLATION

Vor dem Einsatz des Keeper 1-0, muss das System zunächst ordnungsgemäß installiert werden. Aufgrund der vielfältigen Funktionen dieses Produkts, ist eine ordnungsgemäße Verbindung erforderlich. Wir empfehlen, die professionelle Installation des Produkts durch eine von Caliber zertifizierte Verkaufsstelle (siehe Kapitel 2.3). Sollten Sie sich doch entscheiden, dieses Produkt selbstständig einzubauen, lesen Sie den folgenden Text bitte aufmerksam durch.

### 2.1 Selbst-Installation

Der Keeper 1-0 ist auf verschiedene Weise einbaubar. Beziehen Sie sich für eine ordnungsgemäße Installation auf die Installationsanweisungen auf den folgenden Seiten. Gehen Sie sorgfältig durch die einzelnen Schritte.

### 2.2 Erklärung der Beleuchtung

Grünes Licht:	GPS
- Blinkend:	Gültiger GPS-Empfang
- Aus:	1) Es besteht ein ausreichendes Signal, um den Standort zu bestimmen (das blaue Licht blinkt) 2) "Batterie-Stromsparmodus"
Blaues Licht:	GSM / GPRS (Datenverbindung)
- Blinkend:	Guter Empfang
- Konstant:	Kein Empfang
- Aus:	Deaktiviert
Rotes Licht:	Batterie
- Blinkend:	Schwache Batterie
- Konstant:	Lädt auf
- Aus:	Vollständig aufgeladen

### 2.3 Installation durch Dritte

Sie können den Keeper 1-0 bei jeder Caliber-Verkaufsstelle mit eigener Werkstatt einbauen lassen oder fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen.

## 3. ERSTE SCHRITTE

Nach dem ordnungsgemäßen Einbau des Keeper 1-0 können Sie nun das System aktivieren.

### 3.1 Aktivieren

Gehen Sie auf: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu). Klicken Sie auf "login" und geben Sie den mitgelieferten persönlichen Code ein. Der Keeper 1-0 ist jetzt aktiviert.

### 3.2 Mobiles Internet

Sie können sich auch über ein Smartphone in Ihren Account einloggen. Gehen Sie hierzu einfach auf [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu).

## 4. FUNKTIONALITÄTEN

Sie können in Ihrem Account das auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Level bestimmen. Im ersten Jahr haben Sie automatisch das "Basic"-Servicelevel **GRATIS**. Weiter unten finden Sie die Funktionalitätsoptionen (diese könnten vom Servicelevel abhängig sein).

### 4.1 Veröffentlichung des Standorts alle 10 Minuten

Über Ihren persönlichen Internet-Account wird alle zehn Minuten der Standort automatisch übertragen.

## 4.2. Geschichte

Je nach Servicelevel werden die Daten für einen Tag, einen Monat oder ein Jahr gespeichert werden.

## 4.3 Sicherheitszone

Sie können eine Zone einstellen, innerhalb welcher sich der Keeper 1-0 zu befinden hat. Sobald die Grenzen übertreten werden, erfolgt eine automatische Benachrichtigung. Überprüfen Sie Ihren Internet-Account auf weitere Informationen zu den verschiedenen Levels und entscheiden Sie sich für die Lösung, die Ihren Wünschen am besten entspricht.

## 4.4 Fahrtenaufzeichnung mit Berichtsfunktion

Das ausgeglichene Registrieren der Fahrten zur Steuerverwaltung ist zeitsparend. Um dies zu vereinfachen, bietet der Keeper 1-0 die Möglichkeit einer Fahrtenaufzeichnung, welche alle Ihrer Fahrten in Ihrem Account speichert sowie darstellt. So können Sie z. B. Start- und Stoppzeiten, Laufleistungen, Adressen und Standorte erhalten. Diese Daten können nach Excel exportiert werden. Überprüfen Sie Ihren Internet-Account auf weitere Informationen zu den verschiedenen Levels und entscheiden Sie sich für die Lösung, die Ihren Wünschen am besten entspricht.

11

# 5. STANDARDFUNKTIONEN

Neben der Wahl verschiedener Levels können Sie frei über eine Anzahl von Standardfunktionen verfügen, welche Ihnen der Keeper 1-0 bietet. Nachfolgend finden Sie die Beschreibung dieser Funktionen.

## 5.1 Namensvergabe

Zu Ihrem Komfort können Sie dem Keeper 1-0 einen neuen Namen vergeben. Dieser Name erscheint bei jeder Nachricht.

## 5.2 Alarmwarnung

Wird das System von der Batterie getrennt, erfolgt das Versenden einer Nachricht\*.

## 5.3 Diebstahlbenachrichtigung

Wird das Fahrzeug ohne Aktivieren der Zündung bewegt, erfolgt das Versenden einer Nachricht\*.

## 5.4 Ausland

Ihr Keeper 1-0 funktioniert standardmäßig überall in Europa, unabhängig von Ihrer Wahl des Levels. Auf diese Weise erhalten Sie keine unerwarteten Kosten!

## 5.5 Änderung des Servicelevels

Sie können Ihr aktuelles Servicelevel jederzeit ändern. Der Zeitraum eines Servicelevels beträgt 12 Monate. Es entstehen neben den Servicelevel-Kosten keine zusätzlichen Umstellungskosten.

*\* Nachrichten werden per E-Mail, ohne Zusatzkosten, versendet.*

*Es besteht die Möglichkeit des kostenpflichtigen Nachrichtenempfangs per SMS.*

*Die Zahlung erfolgt über im Voraus bezahlte Credits.*

*Beziehen Sie sich für weitere Informationen auf die Webseite: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. KUNDENSERVICE

Sollten Sie während der Benutzung Fragen haben, können Sie uns Werktags, fünf Tage die Woche, unter: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl) erreichen. Sie erhalten Ihre Antwort innerhalb 3 Werktagen.

## 6.1 Die Schritte in der richtigen Reihenfolge

Wenn Sie Probleme bei der Verbindung / Aktivierung des Keeper 1.0 haben, dann durch den Fuß folgenden Schritte, um zu überprüfen.

1. Überprüfen Sie nach der Installation, wenn die Lichter auf den Keeper 1-0 leuchtet dem richtigen Weg (siehe Abschnitt 2.2)
2. In der Verpackung des Keeper1 -0 finden Sie einen persönlichen Login-Code
3. Gehe 30 Minuten nach der Installation auf: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Geben Sie Ihre persönlichen Login-Code auf der Website unter "login"
5. Sie sind jetzt auf Ihrer persönlichen Web-Account, wo Sie die Orte sehen können
6. Innerhalb von sechs Minuten wird es neue Standorte auf Ihrer Web-Konto erscheint.

# INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die folgenden Regeln sollten vor der Installation sorgfältig durchgelesen werden.  
Bei einer Nichteinhaltung dieser Anforderungen erlischt die Garantie.

## STANDARD-VERBINDUNG UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN (Abbildung 1, im Umschlag)

### Benötigte Werkzeuge

- Eine Auswahl Isolierter Anschlussklemmen mit Zugentlastung,
- Eine Rolle selbstvulkanisierendes Klebeband,
- Ein Satz Handwerkzeuge,
- Eine Auswahl Schrumpfschläuche mit verschiedenen Durchmessern.

### Optimaler Betrieb

Beachten Sie die folgenden Punkte zur Auswahl eines Montageorts, um den optimalen Betrieb des Keeper 1-0 zu gewährleisten:

- Der Keeper 1-0 sollte so hoch wie möglich auf dem Armaturenbrett in Schiffen oder Fahrzeugen angebracht werden. Der Keeper 1-0 sollte an einem geeigneten Ort, welcher nicht durch Metall geblockt wird, montiert werden.
- Für einen optimalen Satellitenempfang muss eine klare Sicht nach Außen gewährleistet werden.
- Befinden sich zu viele Kabel, Eisen, Stahl oder Aluminium über dem Keeper 1-0, ist dieser nicht funktionsfähig.
- Fixieren Sie den Keeper 1-0 mit beispielsweise mit einem doppelseitigen Klebeband oder mittels Klammern und Schrauben.

Die Stromversorgung sollte mit dem Sicherungskasten verbunden werden.

- Dauerstrom 12 V/24 V (rot)
- Schaltstrom (Kontakt) 12 V/24 V (Grün)
- Masse (Schwarz)

### Verbinden der Kabel

Die genaue Art und Weise der Verkabelung mittels Lötten: Die Lötunkte sind mittels Klebeband oder durch einen Schrumpfschlauch versiegelt. Je nach Fahrzeug kann die Verkabelung unterschiedlich ausfallen. Das Fahrzeug ist mittels CAN-BUS-Verkabelung, welche mit dem Fahrzeug-Computer verbunden ist, ausgestattet. Der Keeper 1-0 darf damit nicht verbunden werden. Sollten die Kabel dennoch damit verbunden werden, kann dies zu schwerwiegenden Schäden am Fahrzeug mit hohen Reparaturkosten führen. Die CAN-BUS-Verkabelung verläuft durch das komplette Fahrzeug. Aus diesem Grund sollte die Verkabelung äußerst sorgfältig durchgeführt werden. Die beiden noch nicht verwendeten Kabel des Keeper 1-0 sind gelb und weiß. Das weiße Kabel kann mit einem Relais verbunden werden, welches zum Schließen einer Verbindung genutzt werden kann (Abbildung 3). Das gelbe Kabel kann mit einer Alarmanlage verbunden werden, welche eine Nachricht erstellt, sobald der Alarm abgeschaltet wird (Abbildung 2).

### Ordnungsgemäße Platzierung der Verkabelung

- Die Verkabelung im Innenraum muss versteckt platziert werden, sodass sie ohne ein Demontieren von Fahrzeugteilen nicht sichtbar ist.
- Ist die originale Fahrzeugverkabelung mit einem Klebeband befestigt, muss die Verkabelung des Sicherheitssystems ebenfalls mit einem ähnlichen Klebeband befestigt werden. Ist die originale Fahrzeugverkabelung mittels Schrumpfschläuchen oder Kabelhüllen verbunden, muss die Verkabelung des Sicherheitssystems auf die gleiche Art und Weise erfolgen.
- Die Verkabelung des Sicherheitssystems muss der Verlegung der originalen Fahrzeugverkabelung folgen.
- Die Verkabelung des Sicherheitssystems darf nicht unter Matten oder losen Verkleidungen erfolgen.
- Lässt sich eine Verkabelung außerhalb des Innenraums, sodass Teile der Verkabelung sichtbar sind, nicht vermeiden, sollte diese sorgfältig mit der Standard-Verkabelung abgeklebt werden.

### Platzieren des Keeper 1-0 unter Berücksichtigung hoher Temperaturen und/oder Feuchtigkeit

Alle Systemkomponenten sollten im Innenbereich montiert werden, sodass sie keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Vergewissern Sie sich während der Montage der Systemkomponenten, dass diese nicht hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

### Zugelassene installierte Komponenten

- Die Kombination von verschiedenen Komponenten ist nicht zulässig, sofern dies nicht anders in der Bedienungsanleitung erwähnt wird.
- Die montierten Komponenten eines Systems müssen im Schaltplan der Bedienungsanleitung erwähnt sein.

### Ordnungsgemäße Verbindungen

- Das Lötten muss mittels Lötzinn sowie LötKolben erfolgen. Anschließend muss eine ordnungsgemäße Isolierung mittels selbstvulkanisierendem Klebeband oder Schrumpfschlauch erfolgen (keine Verwendung von Kunststoffisolierband und/oder Leinenband).

- Die Verwendung von Leinenband ist ausschließlich im Innenbereich erlaubt und darf nicht als Isolierung der Lötunkte benutzt werden.
- Für Motorräder ist die Verwendung von versiegelten Anschlüssen erforderlich.
- Die Verwendung von Schraubanschlüssen ist unzulässig.
- Die Verwendung von Kabelverbindungen ohne Zugentlastung ist nicht zulässig.

#### VERBINDEN DES KEEPER 1-0 MIT DEM ALARM (Abbildung 2, im Umschlag)

Das gelbe Kabel des Keeper 1-0 ist mit dem installierten SCM-Alarmsystem verbunden. Der Alarm erfolgt durch ein Massesignal. Dies ermöglicht dem Keeper 0-1 das Aussenden einer SOS-Nachricht. Die Verkabelung ist je nach Alarm unterschiedlich.

Hierfür sollte Kontakt mit einer auf Alarmsystemen spezialisierten Installationsfirma hergestellt werden.

Einige Alarmsysteme müssen vor der Anwendung kalibriert werden. Dies sollte durch die Installationsfirma durchgeführt werden. Der Alarm befindet sich zwischen dem Keeper 1-0 und der Batterie.

#### Alarmbetrieb nach Trennen der Verbindung

- Durch eine (teilweise) aufgeladene Backup-Batterie der Sirene kann es im Standby-Modus, durch Entfernen der Stromversorgung des Systems, zu einer Alarmwarnung auf Ihrem persönlichen Internet-Account und/oder durch SMS sowie E-Mail kommen.

#### Steuerrelais (Abbildung 3, im Umschlag)

Durch ein NC-Relais sowie ein Signal des Keeper 0-1 wird die Startunterbrechung betätigt. Das weiße Kabel des Keeper 1-0 wird direkt mit dem Relais gekoppelt. Dieses wird durch das Relais in Kombination mit einer festen 12 V Verbindung betätigt. Bei einem Signal des weißen Kabels (Masse-Puls) schaltet das Relais. Das Relais erfährt eine Bremssteuerung. Die permanent vorhandenen 12 V, welche an der Zündung angebracht sind, werden unterbrochen, und das Relais wird zwischen den beiden platziert. Diesem Zweck dienen die Pins 30 und 87a des Relais. Aktiviert das Relais die Bremssteuerung, wird das Fahrzeug ausgeschaltet. Es besteht die Möglichkeit, dass einige Fahrzeuge zum Fahrzeughändler zurückgebracht werden müssen, um Fehlermeldungen auszulesen. Das Relais sollte so nah wie möglich am Fahrdraht platziert werden. Eingesetzte oder herausführende Drähte sollten der Stärke der bereits im Fahrzeug verwendeten Drähte entsprechen.

#### Zusätzliche Informationen

- Die Systemressourcen sind für eine bestimmte Belastung ausgelegt. Es dürfen keine Komponenten verwendet werden, die eine höhere Belastung erzielen.
- Alle Systemkomponenten müssen ordnungsgemäß, ihrem Gewicht sowie dem Zustand der Teile entsprechend, angebracht sein. Es ist unzulässig, Teile an ihrer eigenen Verkabelung, der Fahrzeugverkabelung oder an Heizungsleitungen anzubringen.
- Die Positionierung der Systemkomponenten darf nicht zu einer Erhöhung der Brandgefahr führen.
- Die Verwendung und Positionierung der Systemkomponenten trägt nicht zu einer Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit bei.
- Das System ist so angebracht, dass eine Sabotage nur unter erschwerten Bedingungen möglich ist.
- Werden andere als die im Lieferumfang enthaltenen Kabel verwendet, ist darauf zu achten, dass zumindest der Durchmesser der Kabeladern dem der original Kabeladern entspricht.
- Die Kabel dürfen nicht übermäßig stark gebogen werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Das Sicherheitssystem muss an die originale Bordspannung des Fahrzeugs angepasst werden (Wechselrichter dürfen nicht eingesetzt werden).
- Nicht zugelassene Systemressourcen dürfen nicht angewendet und/oder verbunden werden. Zusätzliche Erfassungsmittel und -methoden dürfen nur angewendet werden, wenn diese an einen bereits bestehenden Eingang des Systems angeschlossen werden können.
- Die direkte Stromversorgung von der Batterie sollte zwischen der Batterie und der Mitte, so nah wie möglich am Anschluss (Sicherungskasten), verlaufen. Eine Sicherung bis 20 Ampere sollte eingesetzt werden, falls das System nicht intern abgesichert ist.

#### Relais, Kabelinstallation und Zubehör

- Im Falle einer Erweiterung der bestehenden Kabel, müssen die verwendeten Kabel die gleiche Farbe aufweisen, wie die bereits bestehenden. Somit sind diese nach der Montage in einem Kabelbündel (ohne Stecker) nicht auffindbar. Diese Richtlinie gilt nicht für die Kabel der Komfort-Funktionen (z. B. Zentralverriegelung, elektrische Fensterheber sowie Schiebedach), die Kabel für die Stromversorgung der LEDs und die Kabel mit Bezug auf die chiffrierten Schlüssel.
- Die Kabel des Kabelstrangs der Blöcke sollten die gleiche Farbe aufweisen, wie die des Kabelbündels, um nach der Montage (ohne Stecker) nicht mehr auffindbar zu sein.
- Die Kabelunterbrechungen dürfen nicht im Motorraum erfolgen. Bei einem mit Katalysator ausgestatteten Motor, ist die Unterbrechung der Zündung nicht zulässig.

#### Signaleinrichtungen

- Die akustische Signalgebung erfolgt mittels elektrischer Sirene unter Berücksichtigung der Alarmmeldvorrichtung.
- Die komplette Funktionsweise des Systems sowie deren Einstellung sollten getestet werden.

## 1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione contiene i seguenti prodotti:

- Custode 1-0 (con 1 anno DI SERVIZIO gratuito di livello "standard")
- Cavo di collegamento
- Scheda con codice personale (**Nota:** La carta codice può essere rilasciata solo una volta)

## 2. INSTALLAZIONE

Prima di lavorare con il vostro Keeper 1-0, il sistema deve essere installato correttamente. Per via delle numerose caratteristiche del prodotto, è necessario un collegamento corretto. Si raccomanda l'installazione professionale del prodotto da un centro d'installazione certificato Caliber (vedere capitolo 2.3). Se si decide di costruirlo da soli, si prega di leggere con attenzione il testo seguente.

### 2.1 Auto-Installazione

Il Keeper 1-0 può essere incassato in diversi modi. Per un collegamento corretto, vedere le istruzioni d'installazione nelle pagine seguenti e seguire i passaggi con attenzione.

### 2.2 Spiegazione luci

Luce verde: GPS

- Lampeggiante: c'è ricezione di un segnale GPS valido
- Spento: 1) è acceso (blu lampeggiante) non c'è segnale sufficiente per poter determinare la posizione  
2) in "Modalità risparmio energetico"

Luce blu: GSM / GPRS (collegamento dati)

- Lampeggiante: buona ricezione
- Luce fissa: nessuna ricezione
- Spento: disattivato

Luce rossa: Batteria

- Lampeggiante: basso
- Luce fissa: carica
- Spento: Completamento carico

### 2.3 Installazione in outsourcing

Si può lasciare che il Keeper 1-0 venga installato in qualsiasi punto vendita Caliber con la sua propria officina, oppure chiedere al negoziante per maggiori informazioni.

## 3. PER INIZIARE

Ora che il Keeper 1-0 è installato correttamente, si può attivare il sistema.

### 3.1 Attivazione

Andare su: **www.keeper.nu**, cliccare su login e inserire il codice personale fornito. Da questo momento il vostro Keeper 1-0 è attivato.

### 3.2 Internet Mobile

Se si desidera utilizzare uno smartphone per accedere al proprio account, anche ciò è possibile semplicemente tramite **www.keeper.nu**

## 4. FUNZIONALITÀ

Sul proprio account web, si può determinare il livello che soddisfa i propri bisogni. Il 1° anno, si ottiene automaticamente il servizio di livello "di base" GRATUITAMENTE.

Di seguito si troveranno le opzioni delle funzionalità (possono dipendere dal livello di servizio)

### 4.1 Ogni 10 minuti invio della posizione

Attraverso l'account personale su internet ogni dieci minuti viene trasmessa automaticamente una posizione.

## 4.2. Cronologia

A seconda del livello di servizio i dati verranno salvati per un giorno, un mese o un anno.

## 4.3 Zona di Sicurezza

Si può impostare una zona di sicurezza all'interno della quale deve rimanere il Keeper 1-0. Se i limiti vengono superati, si verrà avvisati automaticamente. Controllare il proprio account internet per maggiori informazioni sui livelli e fare una scelta che si adatti al meglio alle vostre esigenze.

## 4.4 registrazione del viaggio con funzione report

Conservare una registrazione equilibrata del tragitto per l'amministrazione fiscale è uno spreco di tempo. Per rendere ciò più facile, il Keeper 1-0 offre la possibilità di registrazione del tragitto che memorizza e visualizza tutti i propri spostamenti sul vostro account. Si può ricevere, per esempio: tempi di partenza e arrivo, chilometraggi di guida, indirizzi e località. Questi dati possono essere esportati su Excel. Controllare il proprio account per maggiori informazioni sui livelli e scegliere ciò che meglio soddisfa i vostri bisogni.

15

# 5. FUNZIONI STANDARD

Oltre alla scelta dei livelli, si può usufruire gratuitamente di una serie di funzioni standard fornite dal Keeper 1-0. Di seguito le descrizioni di queste funzioni.

## 5.1 Assegnazione del nome

Per convenienza, si può assegnare un nome diverso da Keeper 1-0. Per ogni messaggio, apparirà questo nome.

## 5.2 Allarme manomissione

Se il sistema è scollegato dalla batteria, un messaggio\* sarà inviato.

## 5.3 Notifica di Furto

Se il veicolo viene spostato senza aver attivato l'accensione, si riceverà un messaggio\*.

## 5.4 All'estero

Il vostro Keeper 1-0 funziona standard in tutta Europa, senza riguardo del livello che si è scelto. In questo modo non si avranno mai spese inaspettate!

## 5.5 Cambio del Livello di Servizio

Si può modificare il livello di servizio corrente in qualsiasi momento. Il termine di ogni livello di servizio è di 12 mesi. Al di fuori del costo del livello di servizio, non ci sono altre spese aggiuntive per la modifica.

*\* I messaggi saranno inviati tramite e-mail senza costi aggiuntivi.*

*E' anche possibile ricevere questi messaggi tramite SMS a pagamento.*

*Il pagamento sarà eseguito tramite crediti pre-pagati.*

*Per maggiori informazioni, si prega di consultare il sito web; [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. SERVIZIO CLIENTI

Se si dovessero avere domande durante l'utilizzo, potete contattarci nei giorni lavorativi, cinque giorni a settimana, al: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Otterrete la nostra risposta entro 3 giorni lavorativi.

## 6.1 Le fasi nell'ordine corretto

In caso di problemi di connessione / attivazione Keeper 1.0, poi a piedi attraverso i seguenti fasi di verifica.

1. Verificare, dopo l'installazione, se le luci sul Keeper 1-0 illuminano la strada giusta (vedi sezione 2.2)
2. Nella confezione del Keeper 1-0 si trova un codice di accesso personale
3. Go 30 minuti dopo l'installazione per: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Inserisci il tuo codice di accesso personale sul sito alla voce "login"
5. Ora siete sul vostro account web personale dove si possono vedere le posizioni
6. Nel giro di sei minuti, appariranno nuove sedi sul tuo account web.

# ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le seguenti regole dovrebbero essere lette attentamente prima di iniziare l'installazione. Se questi requisiti non sono rispettati, il periodo di garanzia sarà invalidato

## CONNESSIONE STANDARD E INFORMAZIONI GENERALI (Tabella 1, copertina)

### Strumenti necessari

- Assortimento terminali isolati con scarico della trazione
- Una parte di nastro auto vulcanizzante
- Una serie di utensili manuali
- Una gamma di guaina termorestringente di vari diametri.

### Funzionamento ottimale

Per lasciare che il Keeper 1-0 lavori in modo ottimale, si dovrebbe prestare attenzione ai seguenti punti quando si sceglie la posizione di montaggio:

- Il Keeper 1-0 dovrebbe essere posizionato il più alto possibile nel cruscotto. In altre imbarcazioni o veicoli, il Keeper 1-0 dovrebbe essere montato nel posto più conveniente, non bloccato da metallo.
- Deve avere una visione chiara verso l'esterno per ricevere i satelliti.
- Quando sono presenti troppi cavi, ferro, acciaio o alluminio sopra il Keeper 1-0, questo non funzionerà.
- Fissare saldamente il Keeper 1-0 con, per esempio; una striscia, nastro biadesivo o staffe e viti.

L'alimentazione dovrebbe essere collegata alla scatola dei fusibili.

- Alimentazione permanente 12v/24v (rosso)
- Commutazione positiva (contatto) 12v/24v (verde)
- Massa (Nera)

### Collegare il Cablaggio

Il modo esatto con il quale collegare il cablaggio è tramite saldatura. La saldatura è sigillata con nastro o termorestringenti. Il cablaggio è diverso per ogni veicolo. Il veicolo è equipaggiato con un cablaggio CAN-BUS collegato al computer del veicolo. Il Keeper 1-0 non dovrebbe essere collegato a questo. Se dovesse accadere ciò, si creerebbe un brutto danno al veicolo il cui costo potrebbe essere alto. Il cablaggio CAN-BUS attraversa l'intero veicolo. Perciò il collegamento dovrebbe essere eseguito con attenzione. I due fili che sono inutilizzati sul Keeper 1-0, sono il Giallo e il Bianco. Il bianco può essere collegato al relé, che può fornire collegamento o interruzione (Tabella 3). Il giallo è associato con un sistema d'allarme in modo che un messaggio possa essere inviato quando l'allarme si spegne (Tabella 2).

### Il modo corretto per posizionare il cablaggio.

- Il cablaggio all'interno deve essere nascosto, in modo che non sia visibile senza smontare parti del veicolo.
- Se il cablaggio originale del veicolo è nastrato, anche il cablaggio del sistema di sicurezza dovrebbe essere nastrato con lo stesso tipo di nastro.
- Se il cablaggio originale del veicolo è collegato con termoretraibili o Manicotto, il cablaggio del sistema di sicurezza deve essere processato nello stesso modo.
- Il cablaggio del sistema di sicurezza deve seguire gli stessi percorsi del cablaggio originale del veicolo.
- Il cablaggio del sistema di sicurezza non deve essere lasciato sotto i tappetini o altre parti di rivestimento libere.
- Se il cablaggio fuori dalla parte interna è inevitabile così che i componenti del cablaggio siano distesi in vista, dovrebbero essere nastrati attentamente e cooperati nel cablaggio standard.

### Posizionamento del Keeper 1-0 in combinazione con alte temperatura e/o umidità

Tutti i componenti di sistema sono montati all'interno in modo che non siano esposti all'umidità. Durante il montaggio di tutti i componenti di sistema, assicurarsi che venga esposto ad alte temperature.

### Componenti installati in conformità di omologazione

- La combinazione di componenti diversi non è permessa, se non menzionata nelle istruzioni d'installazione.
- I componenti assemblati di un sistema devono essere menzionati all'interno di uno schema di cablaggio nel manuale.

### Collegamenti giusti

- La saldatura va eseguita con un saldatore e dello stagno, di seguito deve essere applicato un isolamento adeguato come del nastro auto-vulcanizzante o termoretraibile (Nessun nastro di plastica elettrica e/o nastro di lino).
- L'uso del nastro di lino è permesso solo nell'interno e se non utilizzato come

isolamento per giunture di saldatura.

- Per motocicli, l'utilizzo di collegamenti sigillati è necessario.
- L'uso di morsetti a vite non è permesso.
- L'uso di connettori di cavi senza scarico della trazione non è permesso.

#### FRIZIONE KEEPER 1-0 SU ALLARME (Tabella 2, coperchio interno)

Il filo giallo del Keeper 1-0 è collegato al sistema d'allarme SCM installato. L'allarme indica un segnale di massa in modo che il Keeper 1-0 possa dare il messaggio di SOS. Per ogni allarme, il tipo di cablaggio è differente. Perciò è consigliabile contattare una società d'installazioni che sia specializzata in sistemi d'allarme. Alcuni sistemi d'allarme devo subire una calibrazione al fine di poter realizzare questa funzione. Questa dovrebbe essere eseguita dalla società d'installazione. L'allarme è situato tra il Keeper 1-0 e la batteria.

#### Funzionamento Allarme scollegando il connettore

- Con la batteria di supporto della sirena parzialmente caricata, in condizioni di standby, la rimozione dell'alimentazione del sistema può provocare l'invio di un messaggio anti-manomissione sull'account Internet personale e/o tramite Email ed SMS.

#### Relè di Controllo (Tabella 3, coperchio interno)

Attraverso un relè NC e il segnale del Keeper 1-0, l'interruzione dell'avviamento sarà azionata. Il filo bianco del Keeper 1-0 è accoppiato direttamente al relè. Ciò sarà avviato tramite il relè in combinazione con una connessione fissa da 12v. Quando il filo bianco invia un segnale (massa d'impulsi), il relè scatterà. Il relè prova un controllo d'interruzione. La permanente 12 V che è attaccata all'avviamento viene interrotta e il relè è posto tra i due. Per questo scopo, sono utilizzati gli spinotti 30 e 87a del relè. Quando il relè da un'interruzione e spegne il veicolo, è possibile che alcuni veicoli debbano essere riconsegnati al produttore per leggere eventuali messaggi di errore. Il relè dovrebbe essere posizionato il più vicino possibile al filo di contatto, fili inseriti o uscenti dovrebbero essere dello stesso spessore di quelli già utilizzati nel veicolo.

#### Ulteriori informazioni generali

- Non sono usati componenti che hanno un carico maggiore sulle risorse di sistema rispetto a quelli per i quali è stato progettato.
- Tutti i componenti di sistema devono essere collegati correttamente, tenendo conto del peso e delle condizioni delle parti. Non è permesso collegare parti sul cablaggio del proprio veicolo o sulle tubazioni per teleriscaldamento.
- La posizione dei componenti di sistema non dovrebbe portare ad un aumento del rischio d'incendio.
- L'uso e la posizione dei componenti di sistema non dovrebbe contribuire ad una riduzione della sicurezza del traffico.
- Il sistema è disposto in modo che non possa essere sabotato facilmente.
- Nella misura in cui siano utilizzati cavi non forniti, i diametri dei cavi conduttori devono essere almeno dello stesso diametro dei cavi la cui selezione è stata interrotta.
- Il cablaggio non deve essere piegato con forza perché ciò potrebbe danneggiare i cavi.
- La sicurezza del sistema dovrebbe essere adattata alla tensione di bordo originale del veicolo. (gli Inverter non posso essere applicati).
- Tutte le capacità non approvate del sistema non dovrebbero essere applicate e/o connesse. Mezzi e metodi aggiuntivi di rilevamento posso perciò essere assegnati esclusivamente se questi possono essere connessi ad un ingresso di rilevamento esistente del sistema.
- L'alimentazione direttamente dalla batteria, dovrebbe venire tra la batteria e il centro, il più vicino possibile alla connessione (scatola fusibili), un fusibile dovrebbe essere incluso fino a 20 Amp se il sistema non è a fusibile interno.

#### Relè, cavo installazione e accessori

- Nel caso di prolunga dei cavi esistenti, i cavi utilizzati devono essere dello stesso colore, e non devono essere rilevabili dopo l'assemblaggio in un fascio (senza connettore) dal vano principale. Questa regola non si applica ai cavi delle funzioni di comfort (ad es.: chiusura centralizzata, controllo finestrini e tettino apribile), ai cavi che alimentano LED, e a quelli relativi ai tasti cifrati.
- I fili del cablaggio dei blocchi dovrebbe essere dello stesso colore e non dovrebbe essere rilevabile nel fascio dopo il montaggio (senza connettore) venendo dal recinto principale.
- Le interruzioni non dovrebbero essere eseguite nel vano motore. E su un motore equipaggiato con convertitore catalitico l'interruzione dell'ignizione non sarà permessa.

#### Dispositivi di Segnalazione

- La segnalazione acustica avviene per mezzo di una sirena elettronica tenendo conto dei dispositivi di anti-manomissione.
- Il funzionamento e la regolazione dell'intero sistema dovrebbero essere testati.

## 1. CONTENIDO DEL EMBALAJE

El embalaje contiene los siguientes productos:

- Keeper 1-0 (nivel de servicio "estándar" **GRATUITO** durante un año)
- Cable de conexión
- Tarjeta de código personal (**Nota:** la tarjeta de código personal tan solo se podrá conceder una vez)

## 2. INSTALACIÓN

En primer lugar, antes de utilizar el localizador Keeper 1-0, el sistema deberá instalarse correctamente. Debido a la gran variedad de características que presenta el producto, es necesario que se lleve a cabo una conexión adecuada. Recomendamos que el producto sea instalado por un profesional autorizado de Caliber (véase punto 2.3). Si decide instalarlo usted mismo, por favor, lea atentamente el texto que sigue a continuación.

### 2.1 Auto-Instalación

El localizador Keeper 1-0 puede instalarse de muchas maneras. Para lograr una conexión eficaz, utilice las instrucciones de instalación detalladas en las páginas siguientes y siga atentamente los pasos establecidos.

### 2.2 Funcionamiento de la iluminación

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Luz verde:      | GPS  |
| - Intermitente: | recepción válida del GPS   |
| - Apagada:      | 1) La señal es insuficiente, por lo que no es posible determinar la ubicación (entretanto la luz azul parpadea).<br>2) se encuentra en "Modo de ahorro de batería" |
| Luz azul:       | GSM / GPRS (enlace de datos)   |
| - Intermitente: | buena recepción  |
| - Luz fija:     | sin recepción  |
| - Apagada:      | inhabilitada   |
| Luz roja:       | Batería  |
| - Intermitente: | baja   |
| - Luz fija:     | en proceso de carga  |
| - Apagada:      | totalmente cargada   |

### 2.3 Tercerización de la instalación

Diríjase a cualquier punto de venta Caliber con taller propio para que le efectúen la instalación de Keeper 1-0 o pregunte al distribuidor para obtener más información al respecto.

## 3. PRIMEROS PASOS

El localizador Keeper1-0 ya está correctamente instalado, puede proceder a activar el sistema.

### 3.1 Activación

Entre en: **www.keeper.nu**, haga click en login e introduzca el código personal que se le ha facilitado. Desde este momento, el localizador está activado.

### 3.2 Internet móvil

Si desea iniciar la sesión de su cuenta con un smart phone, podrá hacerlo fácilmente a través de **www.keeper.nu**

## 4. FUNCIONALIDADES

En su cuenta web personal, puede determinar el nivel que satisfaga sus necesidades. El primer año podrá disfrutar del nivel de servicio "básico" de manera **GRATUITA**. Más abajo, encontrará las opciones de las funcionalidades (puede depender del nivel de servicio)

### 4.1 Notificación de la ubicación cada 10 minutos

Dependiendo del nivel de servicio, los datos se guardan durante un día, un mes o un año.

## 4.2. Historial

Dependiendo del nivel de servicio, las 10 últimas ubicaciones se guardarán durante un día o 24 meses.

## 4.3 Zona de seguridad

Puede crear una zona en la que el localizador Keeper 1-0 deba permanecer. Si se sobrepasan estos límites, se le notificará automáticamente. Revise su cuenta en Internet para obtener más información acerca de los niveles y seleccione aquello que considere más adecuado.

## 4.4 Registro de los trayectos con función de informe

Mantener un registro equilibrado del trayecto para la Administración Tributaria lleva demasiado tiempo. Para una mayor facilidad, el localizador Keeper 1-0 pone a su disposición un registro de los trayectos que almacena y muestra todos los viajes en su cuenta. Usted puede recibir, por ejemplo, las horas de inicio y de parada, kilometraje recorrido, direcciones y ubicaciones. Estos datos pueden exportarse a un documento Excel. Revise su cuenta en Internet para obtener más información acerca de los niveles y seleccione aquello que considere más adecuado.

19

# 5. FUNCIONES ESTÁNDAR

Además de la elección del nivel, Keeper 1-0 le ofrece una serie de funciones estándar de las que puede hacer uso con total libertad.

## 5.1 Asignar un nombre

Para una mayor comodidad, puede asignar un nombre diferente al localizador Keeper 1-0. Este nombre aparecerá en cada mensaje.

## 5.2 Alarma de Tamper

Si el sistema está desconectado de la batería, se enviará un mensaje\*

## 5.3 Notificación de robo

Si el vehículo se desplaza sin haberlo puesto en marcha, recibirá un mensaje\*.

## 5.4 Extranjero

Su localizador Keeper 1-0 trabaja de manera estándar en toda Europa, independientemente del nivel que haya elegido. ¡De esta manera no tendrá que sufragar gastos imprevistos!

## 5.5 Modificación del nivel de servicio

Usted puede modificar el nivel de servicio actual en cualquier momento. El período de cada nivel de servicio es de 12 meses. A parte del coste del nivel de servicio, las modificaciones realizadas no supondrán un coste adicional.

\* Los mensajes se enviarán por e-mail sin costes adicionales.

También es posible recibir estos mensajes mediante el abono de SMS.

El pago se realizará a través de créditos previamente adquiridos.

Consulte la página web [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu) si desea recibir más información.

# 6. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si durante el uso del producto le surge alguna duda, podrá ponerse en contacto con nosotros en los días laborales, cinco días a la semana en: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Recibirá nuestra respuesta en un plazo de 3 días hábiles.

## 6.1 Los pasos en el orden correcto

Si tiene problemas con la conexión / activación de la Keeper 1.0, y luego caminar a través de los pasos siguientes para comprobar.

1. Compruebe después de la instalación, si las luces de los Keeper 1-0 se ilumina el camino correcto (ver sección 2.2)
2. En el envase de la Keeper 1-0 encontrará un código de acceso personal
3. Vaya 30 minutos después de la instalación para: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Introduzca su código de acceso personal en el sitio web en "login"
5. Ahora se encuentra en su cuenta web personal donde se pueden ver las ubicaciones
6. A los seis minutos, no van a aparecer nuevos lugares en su cuenta web.

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Lea atentamente las siguientes normas antes de llevar a cabo la instalación. Si no tiene en cuenta estos requisitos, perderá el derecho de garantía.

## CONEXIÓN ESTÁNDAR E INFORMACIÓN GENERAL (Gráfico 1, cubierta interior)

### Herramientas necesarias

- Selección de terminales aislantes con sistema de protección.
- Cinta autoadhesiva vulcanizada
- Juego de herramientas manuales
- Surtido de tubos retráctiles de varios diámetros.

### Funcionamiento óptimo

Para que Keeper 1-0 funcione a la perfección debe prestar atención a los siguientes puntos al elegir la ubicación de montaje:

- El localizador debe colocarse en el salpicadero tan alto como sea posible. En otras embarcaciones o vehículos, el localizador Keeper 1-0 debe montarse en el lugar más conveniente, asegurándose de que no esté bloqueado por un metal.
- Debe tener una claridad de visión hacia el exterior para sintonizar satélites.
- El localizador Keeper 1-0 no funcionará si hay demasiados cables, hierro, acero o aluminio sobre él.
- Fija firmemente el localizador con, por ejemplo, cinta adhesiva de doble cara, bisagras o tornillos.

La fuente de alimentación debe estar conectada a una caja de fusibles.

- Fuente de alimentación permanente 12v/24v (rojo)
- Polo positivo (contacto) 12v/24v (verde)
- Masa (azul)

### Conexión de los cables

La manera exacta en la que los cables están conectados es mediante soldadura. La soldadura está sellada con cinta adhesiva o tubos retráctiles. El cableado varía según el vehículo. El vehículo está equipado con un cableado CAN-BUS conectado al ordenador del vehículo. El localizador Keeper 1-0 no debe estar conectado a este. Dado el caso, esta situación podría provocar graves perjuicios en el vehículo que incrementarían los costes. El cableado CAN-BUS se encuentra alrededor de todo el vehículo, por lo que la conexión debe realizarse con extrema precaución. Los dos cables que todavía no se han utilizado en el localizador Keeper 1-0 son de color amarillo y blanco. El blanco puede conectarse a un relé que podría establecer o interrumpir la conexión (Gráfico 3). El cable amarillo está asociado a un sistema de alarma para que se pueda entregar el mensaje en caso de que la alarma no se dispare (Gráfico 2).

### El lugar adecuado para ubicar el cableado

- El cableado en el interior debe esconderse, por lo que no será visible a menos que se desmonten las piezas del vehículo.
- Si el cableado original del vehículo está sujeto con cinta adhesiva, sujete también el cableado del sistema de seguridad con una cinta adhesiva similar.
- Si el cableado original del vehículo está conectado con tubos termoretráctiles o una funda protectora, el cableado del sistema de seguridad debe colocarse de la misma manera.
- El cableado del sistema de seguridad debe seguir las mismas rutas que las del cable del vehículo original.
- El cableado del sistema de seguridad no debe colocarse bajo alfombrillas u otras secciones sueltas del revestimiento exterior.
- Si es inevitable que el cable quede al descubierto, de manera que las partes de este queden a la vista, deberán sujetarse cuidadosamente con cinta adhesiva y quedar unidas al cable estándar.

### Ubicación del localizador Keeper 1-0 en combinación con altas temperaturas y/o humedad

Todos los componentes del sistema deben montarse en el interior de forma que no estén expuestos a la humedad. Asegúrese de que durante el montaje de todos los componentes del sistema, nada quede expuesto a altas temperaturas.

### Componentes instalados conforme a la normativa

- No se permite la combinación de diferentes componentes, a no ser que lo indiquen las instrucciones de instalación.
- Los componentes del sistema ya montados deben mencionarse en el diagrama de cableado del manual.

### Correcta realización de las conexiones

- Las soldaduras deben realizarse con un soldador. A continuación, debe aplicarse un correcto aislamiento, como la fijación con autoadhesivos vulcanizados o tubos

- termoretráctiles. (No se admiten cintas adhesivas aislantes o de plástico y/o de lino)
- Solo se permite el empleo de cintas adhesivas de lino en el interior y en el caso de que no se utilicen como aislamiento para soldaduras.
- Se requiere el uso de conexiones selladas en motocicletas.
- No se permite el uso de terminales de tornillo.
- No se permite el uso de conexiones de cableado sin un sistema de protección.

### CONEXIÓN DEL LOCALIZADOR A LA ALARMA (Gráfico 2, cubierta interior)

El cable amarillo del localizador Keeper 1-0 está unido al sistema de alarma instalado SCM. La alarma indica una señal para que el Keeper 1-0 pueda emitir un mensaje de aviso. El cableado de cada alarma es diferente, por esta razón, es recomendable contactar con una empresa de instalación especializada en sistema de alarmas. Algunos sistemas de alarmas deben someterse a un calibrado para poder realizar esta función. Esto debe llevarlo a cabo la empresa de instalación. La alarma se sitúa entre el localizador y la batería.

21

### Funcionamiento de la alarma al desconectar el conector

- En una batería de reserva (parcialmente) cargada de la sirena, en modo de espera, la eliminación de la fuente de alimentación del sistema puede conllevar un mensaje anti-intrusión en su cuenta personal en Internet y/o por vía e-mail y SMS

### Relé de control (Gráfico 3, cubierta interior)

El inicio de la interrupción se llevará a cabo a través de un relé NC y la señal del localizador Keeper 1-0. El cable blanco del localizador está directamente unido al relé. Esto funcionará a través del relé en combinación con una conexión fija de 12v. El relé cambiará cuando el cable blanco emita una señal. El relé experimentará una pérdida de control. Se interrumpirá la conexión permanente de 12v vinculada al encendido y el relé se situará entre ambos. Para que esto ocurra, se utilizan los bornes 30 y 87 del relé. Cuando el relé establezca una pausa y detenga el vehículo, es posible que algunos vehículos tengan que dirigirse de nuevo al concesionario para recuperar algún mensaje de error. El relé debe ubicarse lo más cerca posible del cable de contacto, los cables insertados deben ser del mismo grosor de los que ya se han utilizado en el vehículo.

### Información general adicional

- No se utilizarán en los recursos del sistema, componentes que tengan una carga superior a la designada previamente.
- Todos los componentes del sistema deben adherirse adecuadamente, teniendo en cuenta el peso y el estado de las piezas. No está permitido adherir piezas por su cuenta/en el cableado del vehículo o conductos de la calefacción.
- El posicionamiento de los componentes del sistema no debe suponer un incremento del riesgo de incendio.
- El uso y el posicionamiento de los componentes del sistema no puedan contribuir a una reducción de la seguridad vial.
- El sistema está dispuesto de manera que no pueda ser sabotado con facilidad.
- En la medida en que se utilicen cables no suministrados, estos deben ser del mismo diámetro que los cables recomendados.
- El cableado no debe estar demasiado doblado ya que puede dañar los cables.
- El sistema de seguridad debe adaptarse al módulo regulador de voltaje original del vehículo (No se pueden colocar inversores).
- Todas las competencias del sistema que no hayan sido autorizadas no deben adaptarse y/o conectarse. Por tanto, los métodos y medios de detección adicionales sólo podrán asignarse si estos pueden conectarse a una detección de entrada existente del sistema.
- La fuente de alimentación que procede directamente de la batería, debe aparecer entre la batería y el centro, lo más cercana posible a la conexión (caja de fusibles), debe incluirse un fusible de hasta 20 amperios si el sistema no está internamente unido

### Relé, cable de instalación y accesorios

- En caso de que necesite ampliar los cables existentes, los cables deberán ser del mismo color y no deberán detectarse después de su montaje (sin conector). Esta regla no se aplica a los cables de las funciones de confort (p. ej., bloqueo central, control de la ventana y del techo corredizo), a los cables que suministran energía al LED, y a todo aquello relacionado con las claves de seguridad.
- Los cables del cableado de los bloques deberán tener el mismo color y no deberán detectarse después de su montaje (sin conector) proviniendo del recinto principal.
- No deben haber interruptores en el compartimento del motor. No se permitirá la interrupción del encendido en un motor equipado con un catalizador.

### Elementos de señalización

- La señalización acústica tendrá lugar a través de una sirena electrónica teniendo en cuenta los dispositivos anti-intrusión.
- Todo el sistema de funcionamiento y ajuste debe comprobarse.

## 1. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem contém os seguintes produtos:

- Keeper 1-0 (com 1 ano de serviço de nível "standard" **GRÁTIS**)
- Cabo de ligação
- Cartão de código pessoal (**Nota:** O cartão de código só pode ser concedido uma vez)

## 2. INSTALAÇÃO

Antes de poder trabalhar com o Keeper 1-0, primeiro o sistema deve estar correctamente instalado. Devido às muitas funcionalidades do produto, é necessária uma ligação adequada. Recomendamos que o produto seja instalado profissionalmente numa oficina de instalação certificada pela Caliber (consulte o capítulo 2.3). Se decidir instalá-lo você mesmo, por favor leia o seguinte texto com atenção.

### 2.1 Instalação particular

O Keeper 1-0 pode ser instalado de deferentes formas. Para uma ligação correcta, consulte as instruções de instalação nas páginas seguintes e siga os vários passos cuidadosamente.

### 2.2 Explicação das luzes

Luz verde: GPS

- Intermitente: existe uma recepção de GPS válida
- Desligada: 1) está activo (azul intermitente) existe sinal suficiente para poder determinar a localização  
2) em "Modo de poupança de bateria"

Luz azul: GSM / GPRS (ligação de dados)

- Intermitente: boa recepção
- Luz fixa: sem recepção
- Desligada: desactivado

Luz vermelha: Bateria

- Intermitente: fraca
- Luz fixa: a carregar
- Desligada: totalmente carregada

### 2.3 Instalação profissional

Pode mandar Instalar o Keeper 1-0 em qualquer ponto de vendas da Caliber com oficina própria, ou solicitar mais informações ao vendedor.

## 3. PRIMEIROS PASSOS

Agora que o Keeper 1-0 está correctamente Instalado, já pode activar o sistema.

### 3.1 Activação

Aceda ao site: **www.keeper.nu**, clique em login e insira o código pessoal que lhe foi fornecido. A partir desse momento o seu Keeper 1-0 fica activado.

### 3.2 Internet Móvel

Se quiser entrar na sua conta através de um smartphone, pode fazê-lo no site: **www.keeper.nu**

## 4. FUNCIONALIDADES

Na sua conta na Internet, pode determinar o nível que satisfaz as suas necessidades. Durante o 1º ano, tem automaticamente o serviço de nível "básico" **GRÁTIS**.

A seguir encontra as opções das funcionalidades (pode depender do nível do serviço)

### 4.1 Indicação da localização a cada 10 minutos

Através da conta pessoal da Internet, de dez em seis minutos é transmitida uma localização automaticamente.

## 4.2. Histórico

Dependendo do nível de serviço, os dados serão guardados por um dia, um mês ou um ano.

## 4.3 Zona de Segurança

É possível configurar uma zona onde o Keeper 1-0 deve permanecer. Se os limites forem excedidos, será automaticamente notificado. Verifique a sua conta da Internet para obter mais informações sobre os níveis e faça a escolha que lhe for mais conveniente.

## 4.4 Registo de viagem com função de relatório

Manter um Registo de viagem equilibrado para a Administração Fiscal consome muito tempo. Para facilitar isso, o Keeper 1-0 oferece a possibilidade de registo de viagem que armazena e exhibe todas as suas viagens na sua conta. Pode receber, por exemplo: horários de início e paragem, quilometragens de condução, moradas e localizações. Estes dados podem ser exportados para o Excel para. Verifique a sua conta da Internet para obter mais informações sobre os níveis e faça a escolha que lhe for mais conveniente.

**23**

# 5. FUNÇÕES STANDARD

Além da escolha do nível, poderá utilizar gratuitamente de uma série de funções standard que o Keeper 1-0 fornece. Seguem-se as descrições dessas funções.

## 5.1 Atribuir um nome

Para sua conveniência, pode atribuir um nome diferente ao Keeper 1-0. Para cada mensagem, este nome vai aparecer.

## 5.2 Alerta de Interferências

Se o sistema for desligado da bateria, é enviada uma mensagem\*.

## 5.3 Notificação de Roubo

Se o veículo for movido sem a ignição ser activada, vai receber uma mensagem\*.

## 5.4 No estrangeiro

O seu Keeper 1-0 funciona de forma standard através de toda a Europa, independentemente do nível que escolheu. Desta forma, nunca vai ter despesas inesperadas!

## 5.5 Alteração do Nível de Serviço

É possível alterar o nível de serviço actual em qualquer altura. Do prazo de cada nível de serviço é de 12 meses. Além do custo do nível de serviço, não há custos adicionais de alteração.

*\* As mensagens serão enviados por e-mail, sem custos adicionais.*

*Também é possível receber estas mensagens por SMS pagas.*

*O pagamento será feito através de créditos pré-comprados.*

*Para mais informações, por favor consulte o site; [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. APOIO AO CLIENTE

Se tiver quaisquer dúvidas durante a utilização, pode contactar-nos nos dias úteis, cinco dias por semana, em: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Receberá a nossa resposta no prazo de 3 dias úteis.

## 6.1 Siga os seguintes passos

Caso tenha problemas na ligação / Ativação do Keeper 1.0, siga os seguintes passos para verificação.

1. Verifique, após a instalação, se as luzes do Kepper 1.0 estão corretas (ver seção 2.2)
2. Se na embalagem do Kepper 1.0 tem o código pessoal de validação
3. 30 minutos após a instalação, por favor visite [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Deve fazer o login, usando o código pessoal
5. Depois destes passos, está na sua área pessoal e pode verificar as localizações
6. Após passados seis minutos, aparecerem novas localizações na sua conta

# INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

As regras seguintes devem ser lidas com atenção antes de efectuar a instalação. Se estes requisitos não forem observados, o período de garantia é invalidado.

## LIGAÇÃO STANDARD E INFORMAÇÕES GERAIS (Anexo 1, interior da capa)

### Ferramentas necessárias

- Sortido de terminais isolados com alívio de tensão
- Um rolo de fita de auto-vulcanização
- Um conjunto de ferramentas manuais
- Uma série de tubos termo-retráteis com vários diâmetros.

### Funcionamento optimizado

Para manter o Keeper 1-0 a funcionar de forma óptima, deve prestar atenção aos seguintes pontos quando escolher um local de montagem:

- O Keeper 1-0 deve ser colocado o mais alto possível no tablier. Em outros veículos ou embarcações, o Keeper 1-0 deve ser montado no local mais conveniente, não bloqueado por metal.
- Deve ter uma visão desobstruída do lado de fora para receber o sinal dos satélites.
- Quando existem muitos cabos, ferro, aço ou alumínio por cima do Keeper 1-0, ele não funciona.
- Fixe firmemente o Keeper 1-0 com, por exemplo; uma fita autocolante de face dupla, ou suportes e parafusos.

A fonte de alimentação deve ser ligada à caixa de fusíveis.

- Fonte de alimentação permanente 12v/24v (vermelho)
- Comutado positivo (contacto) 12v/24v (verde)
- Massa (Preto)

### Ligar a Cablagem

A forma exacta para ligar a cablagem é por meio de soldadura. A soldadura é vedada com fita adesiva ou tubo termo-retrátil. A cablagem é diferente conforme o veículo. O veículo está equipado com uma cablagem CAN-BUS que está ligada ao computador do veículo. O Keeper 1-0 não deve ser ligado a essa cablagem. Se tal acontecer, isso causa danos desagradáveis ao veículo em que os custos podem ser elevados. A cablagem CAN-BUS percorre todo o veículo. Portanto, a ligação deve ser feita com extremo cuidado. Os dois cabos que ainda não estão utilizados no Keeper 1-0, são o Amarelo e o Branco. O branco pode ser ligado a um relé, que pode fornecer uma conexão de construir ou destruir (Anexo 3). O amarelo está associado a um sistema de alarme para que possa ser dada uma mensagem quando o alarme é desligado (Anexo 2).

### Forma correcta de colocar a cablagem

- A cablagem no interior deve ser colocada escondida, de modo a não ser visível sem a desmontagem de peças do veículo.
- Se a cablagem original do veículo está colada com fita, a cablagem do sistema de segurança também deve ser colada com fita semelhante.
- Se a cablagem original do veículo está ligada com conjuntos de vedação termo-retráteis ou Manga para Cabos, a cablagem do sistema de segurança tem de ser tratada da mesma forma.
- A cablagem do sistema de segurança deve seguir as mesmas rotas que as da cablagem original do veículo.
- A cablagem do sistema de segurança não pode ser colocada por baixo de tapetes ou outras secções de revestimentos soltos.
- Se a cablagem fora do interior for inevitável de modo a que as partes da cablagem fiquem à vista, devem ser cuidadosamente coladas com fita e integradas na cablagem standard.

### Colocação do Keeper 1-0 em combinação com altas temperaturas e/ou humidade

Todos os componentes do sistema devem ser montados no interior de modo a que não sejam expostos à humidade. Durante a montagem de todos os componentes do sistema, assegure-se de que nada vai ficar exposto a altas temperaturas.

### Componentes instalados nos termos da homologação

- A combinação de componentes diferentes não é permitida, se não for mencionada nas instruções de instalação.
- Os componentes montados de um sistema devem ser mencionados no esquema de ligações no manual.

### Ligações correctas

- A soldadura deve ser feita com solda e um ferro de soldar, depois deve ser aplicado um isolamento adequado, como fita de auto-vulcanização ou tubos termo-retráteis (Não usar fita plástica eléctrica e/ou fita de linho).

- O uso de fita de linho só é permitido no interior e se não for utilizada como isolamento para as junções da solda.
- Para motociclos, é necessária a utilização de ligações seladas.
- Não é permitida a utilização de terminais com rosca.
- Não é permitida a utilização de conectores de cabo sem alívio de tensão.

### **EMBREAGEM DO KEEPER 1-0 EM CASO DE ALARME** (Anexo 2, interior da capa)

O cabo amarelo do Keeper 1-0 está ligado ao sistema de alarme SCM instalado. O alarme indica um sinal em massa para que o Keeper 1-0 possa dar uma mensagem de SOS. Conforme o alarme, a cablagem é diferente. Portanto, é aconselhável contactar uma empresa de instalação especializada em sistemas de alarme. Alguns sistemas de alarme devem ser submetidos a uma calibragem de modo a poderem realizar esta função. Isto deve ser efectuado pela empresa de instalação. O alarme está localizado entre o Keeper 1-0 e a bateria.

### **Operação de alarme, desligando o conector**

- Numa bateria (parcialmente) carregada de backup da sirene, em modo de standby, a remoção da fonte de alimentação do sistema pode levar a uma mensagem anti-interferências na sua conta pessoal na Internet e/ou por SMS e E-mail.

### **Relé de Controlo** (Anexo 3, interior da capa)

Através de um relé NC e do sinal do Keeper 1-0, a interrupção do início será activada. O cabo branco do Keeper 1-0 está directamente acoplado ao relé. Isto vai ser operado através do relé em combinação com uma ligação fixa de 12v. Quando o cabo branco envia um sinal (massa do pulso), o relé vai mudar. O relé sofre uma interrupção de controlo. Os 12v permanentes que estão ligados à ignição são interrompidos e o relé é colocado entre os dois. Para este efeito, são usados os pinos 30 e 87a do relé. Quando o relé define uma interrupção e desliga o veículo, é possível que alguns veículos tenham de voltar para o concessionário automóvel para ler as mensagens de erro. O relé deve ser colocado tão perto quanto possível do cabo de contacto, e os cabos inseridos ou de saída devem ser da mesma espessura dos que já foram usados no veículo.

### **Informações gerais adicionais**

- Não são usados componentes que tenham uma carga maior sobre os recursos do sistema do que aquela para a qual foram concebidos.
- Todos os componentes do sistema devem ser devidamente ligados, tendo em consideração o peso e a condição das peças. Não é permitido anexar peças no veículo / cablagem ou tubos de aquecimento.
- O posicionamento dos componentes do sistema não pode levar a um aumento dos riscos de incêndio.
- A utilização e o posicionamento dos componentes do sistema não podem contribuir para uma redução da segurança no trânsito.
- O sistema é organizado de modo a que não possa ser facilmente sabotado.
- Na medida em que sejam utilizados cabos não fornecidos, os diâmetros dos núcleos do cabo devem ter pelo menos o mesmo diâmetro que o do cabo cuja selecção foi interrompida.
- A cablagem não deve ser tão fortemente dobrada que possa provocar danos nos cabos.
- O sistema de segurança deve ser adaptado à tensão da placa de origem do veículo. (Não podem ser aplicados Inversores).
- As capacidades não aprovadas do sistema não devem ser aplicadas e/ou ligadas. Meios de detecção e métodos adicionais só podem portanto ser atribuídos se estes puderem ser ligados a uma entrada de detecção do sistema já existente.
- A fonte de alimentação directamente da bateria deve vir de entre a bateria e o centro, o mais próximo possível da conexão (caixa de fusíveis), e deve ser incluído um fusível de até 20 Amperes se o sistema não tiver fusíveis internos.

### **Relé, instalação de cabos e acessórios**

- Em caso de extensão dos cabos já existentes, os cabos utilizados devem ser da mesma cor e não ser detectáveis depois da montagem num feixe (sem conector) a partir da caixa principal. Esta regra não se aplica aos cabos das funções de conforto (por ex, fecho centralizado, controlo das janelas e tecto de abrir), os cabos fornecem os LEDs alimentados com energia, e os relacionados com as chaves encriptadas.
- Os cabos do feixe de cabos dos blocos devem ter a mesma cor e não devem ser detectáveis no feixe depois da montagem (sem conector) vindo do compartimento principal.
- As interrupções não podem ser feitas no compartimento do motor. E num motor equipado com um conversor catalítico a interrupção da ignição não será permitida.

### **Dispositivos de Sinalização**

- A sinalização acústica tem lugar por meio de uma sirene electrónica tendo em conta os dispositivos anti-interferências.
- Todo o funcionamento do sistema e do ajuste devem ser testados.

## 1. PAKETINNEHÅLL

Paketet innehåller följande produkter:

- Keeper 1-0 (med 1 års **GRATIS** servicenivå som "standard")
- Anslutningskabel
- Personligt kodkort (**Obs:** kodkortet kan endast beviljas en gång)

## 2. INSTALLATION

Innan du kan arbeta med Keeper 1-0, måste systemet först installeras korrekt. På grund av de många funktionerna i produkten, är en korrekt anslutning nödvändig. Vi rekommenderar att produkten installeras professionellt av en Caliber-certifierad installationsstation (se kapitel 2.3). Om du bestämmer dig för att bygga in den själv, läs följande text noggrant.

### 2.1 Självinstallation

Keeper 1-0 kan byggas in på flera olika sätt. För korrekt anslutning, se installationsanvisningarna på följande sidor och gå igenom stegen noggrant.

### 2.2 Förklaring av lampor

Grönt ljus:	GPS
- Blinkar:	Det finns en giltig GPS-mottagning
- Av:	1) Är igång (blinkar blått), otillräcklig signal för att kunna fastställa platsen 2) I "Batterisparläge"
Blått ljus:	GSM/GPRS-(datalänk)
- Blinkar:	Bra mottagning
- Fast sken:	Ingen mottagning
- Av:	Inaktiverad
Rött ljus:	Batteri
- Blinkar:	Låg batterinivå
- Fast sken:	Laddar
- Av:	Fulladdat

### 2.3 Outsourcad installation

Du kan låta Keeper 1-0 installeras vid varje Caliber-försäljningsargument med dess egen workshop, eller be återförsäljaren om mer information.

## 3. KOMMA IGÅNG

Nu är Keeper 1-0 inbyggd korrekt, du kan aktivera systemet.

### 3.1 Aktivering

Gå till: **www.keeper.nu**, klicka på logga in och ange den medföljande personliga koden. Från detta ögonblick är din Keeper 1-0 aktiverad.

### 3.2 Mobilt Internet

Om du vill använda en smartphone för att logga in på ditt konto, är det också möjligt genom **www.keeper.nu**.

## 4. FUNKTIONER

På ditt webbkonto kan du bestämma den nivå som motsvarar dina behov. Första året har du automatiskt servicenivån som "basisk" gratis.

Nedan hittar du alternativ för funktioner (kan bero på servicenivån).

### 4.1 Var 10:e minut sker platsuppdatering

Var 10 minut överförs en plats automatiskt genom det personliga Internetkontot.

### 4.2. Historik

Beroende på vilken servicenivå de uppgifter sparas under en dag, en månad eller ett år.

### 4.3 Säkerhetszon

Du kan ställa in en zon vilken Keeper 1-0 måste behålla. Om gränserna överskrider, kommer du automatiskt att meddelas. Kontrollera ditt Internetkonto för mer information om nivåerna och gör ett val som bäst passar dina önskemål.

### 4.4 Reseregistrering med rapportfunktion

Att behålla en balanserad reseregistrering för skatteadministration är tidskrävande. För att underlätta detta tillhandahåller Keeper 1-0 möjligheten om reseregistrering vilken lagrar och visar alla dina resor på ditt konto. Du kan till exempel erhålla: startoch stopptider, körsträckor, adresser och platser. Dessa data kan exporteras till Excel. Kontrollera ditt Internetkonto för mer information om nivåer och gör ett val som passar dina önskemål bäst.

**27**

## 5. STANDARDFUNKTIONER

Förutom valet av nivåer, kan du fritt använda dig av ett antal standardfunktioner som Keeper 1-0 tillhandahåller. Nedan finner du beskrivningarna av dessa funktioner.

### 5.1 Namntilldelning

För din bekvämlighet kan du tilldela Keeper 1-0 ett annat namn. För varje meddelande, kommer detta namn att visas.

### 5.2 Manipulerad varning

Om systemet kopplas bort från batteriet, skickas ett meddelande\*.

### 5.3 Stöldmeddelande

Om fordonet flyttas utan att tändningen aktiveras, får du ett meddelande\*.

### 5.4 Utomlands

Din Keeper 1-0 fungerar som standard i hela Europa, oavsett vilken nivå du väljer. Detta gör att du aldrig kommer att få oväntade kostnader!

### 5.5 Ändring av servicenivå

Du kan ändra den aktuella servicenivån när som helst. Löptiden för varje servicenivå är 12 månader. Förutom kostnaden för servicenivån, finns det inga extra omställningskostnader.

*\* Meddelanden kommer att skickas via e-post utan extra kostnad.*

*Det är också möjligt att ta emot dessa meddelanden via betal-SMS.*

*Betalning kommer att ske genom förköpta krediter.*

*För mer information, hänvisa till webbplatsen, [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

## 6. KUNDTJÄNST

Om du har några frågor under användning, når du oss på vardagar alla dagar i veckan, på: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Du kommer att få svar inom 3 arbetsdagar.

### 6.1 Stegen i rätt ordning

Om du har problem med att ansluta / aktivera Keeper 1.0, sedan gå igenom följande steg för att kontrollera.

1. Kontrollera efter installationen, om lamporna på Keeper 1-0 lyser på rätt sätt (se avsnitt 2.2)
2. I förpackning Keeper 1-0 hittar du en personlig inloggningskod
3. Gå 30 minuter efter installation till: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Ange din personliga inloggningskod på hemsidan under "login"
5. Du är nu på ditt personliga webbkonto där du kan se de platser
6. Inom sex minuter, kommer det att visas nya platser på ditt webbkonto.

# INSTALLATIONSANVISNINGAR

Följande regler bör noggrant läsas innan installationen sker. Om dessa krav inte uppfylls, ogiltigförklaras garantiperioden

## STANDARDANSLUTNING OCH ALLMÄN INFO (SCHEMA 1, INUTI HÖLJET)

### Nödvändiga verktyg

- Ett sortiment av isolerade terminaler med dragavlastning
- En självvullande vulkaniserande tejp
- En uppsättning av handverktyg
- En rad av krympslangar i olika diametrar.

28

### Optimal drift

- För att Keeper 1-0 ska fungera optimalt bör du vara uppmärksam på följande punkter när du väljer en monteringsplats:
- Keeper 1-0 skall placeras så högt som möjligt i instrumentpanelen. I andra fartyg eller fordon bör Keeper 1-0 monteras på den mest praktiska platsen, som inte blockeras av metall.
- Den måste ha en tydlig sikt utanför för att ta emot satelliter.
- När det finns för många kablar, järn, stål eller aluminium ovanför Keeper 1-0, kommer den inte att fungera.
- Fäst Keeper 1-0 ordentligt med exempelvis, en ring, dubbelsidig tejp eller fästen och skruvar.

Strömförsörjningen skall anslutas till säkringsboxen.

- Permanent strömförsörjning 12V/24V (röd)
- Positivt switchad (kontakt) 12V/24V (grön)
- Massa (Svart)

### Anslutningsledning

Det exakta sättet på vilket ledningen är ansluten genom lödning. Lödningen är tätad med tejp eller krympslang. Per fordon är ledningen annorlunda. Fordonet är utrustat med en CAN-BUS-ledningar vilka är anslutna till fordonets dator. Keeper 1-0 bör inte anslutas till dessa. Om detta inträffar, skapar det otäck skada på fordonet där kostnaderna kan bli höga. CAN-BUS-ledningar löper genom hela fordonet. Därför bör anslutning utföras mycket noggrant. De två ledningar som fortfarande är oanvända på Keeper 1-0, är gul och vit. Vit kan kopplas till ett relä, vilket kan ge en knyt- eller brytanslutning (Schema 3). Gul är ihopkopplad med ett larmsystem så att ett meddelande kan visas när larmet går (Schema 2).

### Det korrekta sättet att placera ledningarna

- Ledningar i interiören måste placeras dolt, så att det inte syns utan att fordonsdelar monteras isär.
- Om den ursprungliga fordonsledningen är tejpad, bör ledningarna för säkerhetssystemet också tejpas med liknande tejp.
- Om den ursprungliga fordonsledningen är ansluten med värmekrymper eller kabelstrumpor, måste ledningarna på säkerhetssystemet behandlas på samma sätt.
- Ledningen för säkerhetssystemet måste följa samma rutter som fordonets ursprungliga kablage.
- Ledningen för säkerhetssystemet får inte läggas under mattor eller andra lösa klädselsektioner.
- Om kablage utanför interiören är oundvikligt så att delar av kablagen kommer att ligga synligt, bör de noga tejpas och samverkas i kablagestandarden.

### Placering av Keeper 1-0 i kombination med höga temperaturer och/eller luftfuktighet

Samtliga systemkomponenter ska monteras i interiören, så att de inte utsätts för fukt. Vid montering av samtliga systemkomponenter, var säker på att ingenting kommer att bli utsatt för höga temperaturer.

### Installerade komponenter i enlighet med godkännande

- Kombinationen av olika komponenter är inte tillåten, om så inte nämns i monteringsanvisningen.
- De monterade komponenterna för ett system måste nämnas inuti i kopplingsschemat i manualen.

### Rätt kontakter

- Lödning måste ske med lödmetall och en lödkolv, sedan måste ordentligt med isolering tillämpas med självvulkaniserande tejp eller krympslang (Ingen eltejp av plast och/eller linnetejp).

- Användningen av linnetejp är endast tillåten i interiören och om den inte används som isolering för lödfogar.
- För motorcyklar är användningen av slutna anslutningar nödvändig.
- Användningen av skruvplintar är inte tillåtet.
- Användningen av ledningskontakter utan dragavlastning är inte tillåtet.

### KOPPLING FÖR KEEPER 1-0 VID LARM (SCHEMA 2, INUTI HÖLJET)

Den gula ledningen av Keeper 1-0 är kopplad till det installerade SCM-larmsystemet. Larmet indikerar en masssignal så att Keeper 1-0 kan skriva ut ett SOS-meddelande. Per larm, är ledningen annorlunda. Därför är det lämpligt att kontakta ett installationsföretag som är specialiserat sig på larmsystem. Vissa larmsystem måste genomgå en kalibrering för att kunna förverkliga denna funktion. Detta bör utföras av installationsföretaget. Larmet är beläget mellan Keeper 1-0 och batteriet.

### Larmdrift genom att koppla från anslutaren

- Vid ett (delvis) laddat backupbatteri i sirenen, kan avlägsnandet av systemets strömförsörjning i standby-läge leda till ett anti-manipuleringsmeddelande på ditt personliga Internetkonto och/eller via SMS och e-post.

### Styrrelä (Schema 3, inuti höljet)

Genom ett NC-relä och signalen från Keeper 1-0, kommer startavbrottet att skötas. Den vita ledningen av Keeper 1-0 är direkt kopplad till reläet. Detta kommer att skötas genom reläet i kombination med en fast 12V-anslutning. När den vita ledningen ger en signal (masspuls), kommer reläet att växla. Reläet genomgår en pauskontroll. Den permanenta 12V som är knuten till tändningen avbryts och reläet placeras mellan de två. För detta ändamål används stiften 30 och 87a i reläet. När reläet ställer in en paus och stänger av fordonet, är det möjligt att vissa fordon måste återlämnas till bilhandlaren för att läsa ut eventuella felmeddelanden. Reläet bör placeras så nära kontaktledningen som möjligt, insatta eller utgående ledningar bör vara av samma tjocklek som redan används i fordonet.

### Ytterligare allmän information

- Inga komponenter används som har en högre belastning på systemresurserna än vilka de är avsedda för.
- Alla systemkomponenter måste vara korrekt fastsatta med hänsyn till vikt och delarnas skick. Det är inte tillåtet att fästa delar på deras eget fordon's ledningar eller värmerör.
- Placeringen av systemkomponenterna får inte leda till en ökad brandrisk.
- Användningen och placeringen av systemkomponenterna får inte bidra till en nedsättning av trafiksäkerheten.
- Systemet är upprättat så att systemet inte lätt kan saboteras.
- I den mån som icke-medföljande kablar används, måste kabelkärnornas diameter åtminstone ha samma diameter som den kabeln som har avbrutits.
- Ledningarna får ej vara så starkt böjda att dem orsakar skada på kablar.
- Säkerhetssystemet bör anpassas till den ursprungliga kortspänningen hos fordonet. (Växelriktare får inte tillämpas).
- Alla icke-godkända kapaciteter för systemet bör inte användas och/eller anslutas. Ytterligare detekteringsorgan och -metoder kan därför endast tilldelas om dessa kan anslutas till en befintlig detekteringsingång på systemet.
- Strömförsörjningen direkt från batteriet bör komma mellan batteriet och centrum, så nära anslutningen (säkringsskåpet) som möjligt, en säkring bör ingå upp till 20 ampere om systemet inte är internt säkrat.

### Relä, kabelinstallation och tillbehör

- Vid förlängning av de befintliga kablarerna måste de använda kablar vara i samma färg, och inte kunna detekteras efter montering i ett knippe (utan anslutare) från det huvudsakliga skåpet. Denna regel gäller inte kablar för komfortfunktioner (t. ex., centrallås, fönsterkontroll och taklucka), matningskablar som förser lysdioder med ström, och de som knyter samman de krypterade nycklarna.
- Ledningarna i ledningsmattans block bör ha samma färg och bör inte vara detekterbara i knippet efter montering (utan anslutare) som kommer från det huvudsakliga skåpet.
- Avbrotten får inte göras i motorutrymmet. Och på en motor utrustad med en katalysator kommer avbrott i tändningen inte att tillåtas.

### Signalanordningar

- Den akustiska signaleringen sker med hjälp av en elektronisk siren med hänsyn till anti-manipuleringsanordningarna.
- Hela det fungerande systemet och justeringen bör testas.

## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Opakowanie zawiera następujące produkty:

- Rejestrator Keeper 1-0 (z rocznym **DARMOWYM** serwisem na poziomie standardowym „standard”)
- Przewód podłączeniowy
- Karta z osobistym kodem (**Uwaga:** Karta kodująca przyznawana jest jednorazowo)

## 2. MONTAŻ

Zanim rozpoczniesz pracę z rejestratorem Keeper 1-0, należy prawidłowo zamontować urządzenie oraz cały system. Ze względu na wiele różnych funkcji urządzenia, konieczne jest odpowiednie podłączenie urządzenia. Zalecamy, aby produkt został profesjonalnie zamontowany przez certyfikowany punkt montażu Caliber (patrz rozdział 2.3). Jeśli zdecydujesz się na samodzielny montaż, przeczytaj uważnie poniższe instrukcje.

### 2.1 Samodzielny montaż

Można zamontować rejestrator Keeper 1-0 na kilka sposobów. Aby prawidłowo zamontować urządzenie, patrz instrukcje montażu na kolejnych stronach i przeczytaj uważnie wszystkie kroki.

### 2.2 Lampki kontrolne

Zielone światło: GPS

- Miganie: poprawny odbiór sygnału GPS
- Wyłączone: 1) jest włączone (niebieskie miga) brak wystarczającego sygnału, aby określić lokalizację  
2) w „trybie oszczędzania baterii”

Niebieskie światło: GSM / GPRS (łącze danych)

- Miganie: dobry odbiór
- Światło stałe: brak odbioru
- Wyłączone: wyłączony

Czerwone światło: Bateria

- Miganie: niski poziom
- Światło stałe: ładowanie
- Wyłączone: całkowicie naładowana

### 2.3 Zlecenie montażu

Możesz zlecić zamontowanie rejestratora Keeper 1-0 w każdym punkcie sprzedaży Caliber z własnym warsztatem, lub poprosić sprzedawcę o więcej informacji.

## 3. ROZPOCZĘCIE

Gdy rejestrator Keeper 1-0 jest prawidłowo zamontowany, należy aktywować system.

### 3.1 Aktywacja

Wejdź na: **www.keeper.nu**, kliknij na login i wpisz dołączony osobisty kod. Od tego momentu rejestrator Keeper 1-0 jest aktywny.

### 3.2 Internet mobilny

Jeśli chcesz użyć Smartphone'a, aby zalogować się na konto, możesz to również zrobić logując się na **www.keeper.nu**

## 4. FUNKCJE URZĄDZENIA

Na Twoim koncie internetowym możesz zmienić ustawienia odpowiadające Twoim potrzebom. Przez pierwszy rok użytkowanie serwisu na poziomie standardowym „podstawowy” jest **DARMOWE**. Poniżej znajdziesz opcjonalne funkcje (mogą one zależeć od poziomu serwisowego)

### 4.1 Informacja o lokalizacji co 10 minut

Co dziesięć minut na osobiste konto internetowe jest automatycznie przekazywana informacja o aktualnej lokalizacji.

## 4.2. Historia

W zależności od poziomu usług dane zostaną zapisane na jeden dzień, miesiąc lub rok.

## 4.3 Bezpieczna strefa

Możesz zdefiniować strefę, w której rejestrator Keeper 1-0 musi pozostać. Jeśli te ograniczenia zostaną przekroczone, będziesz automatycznie zawiadomiony. Sprawdź konto internetowe, aby uzyskać więcej informacji o poziomach i dokonać wyboru, który będzie najbardziej odpowiadał Twoim wymaganiom.

## 4.4 Rejestracja podróży z funkcją raportowania

Prowadzenie zrównoważonej rejestracji przebiegu pojazdu do celów podatkowych jest czasochłonne. Aby to ułatwić, rejestrator Keeper 1-0 posiada możliwość zapisywania przebiegu oraz przechowuje i wyświetla wszystkie Twoje przejazdy na Twoim koncie. Możesz otrzymywać np.: czas rozpoczęcia i zakończenia przejazdu, przebiegi, adresy i miejsca. Dane te mogą być eksportowane do programu Excel®. Sprawdź swoje konto internetowe, aby uzyskać więcej informacji o ustawieniach i dokonać wyboru, który będzie najbardziej odpowiadał Twoim wymaganiom.

**31**

# 5. FUNKCJE STANDARDOWE

Poza zmianą ustawień, możesz za darmo korzystać z wielu standardowych funkcji, które posiada rejestrator Keeper 1-0. Poniżej znajduje się opis tych funkcji:

## 5.1 Przypisanie nazwy

Dla Twojej wygody możesz przypisać inną nazwę dla rejestratora Keeper 1-0. Ta nazwa pojawi się w każdej wiadomości.

## 5.2 Alarm o ingerencji osób trzecich

Jeśli system zostanie odłączony od baterii, zostanie wysłana wiadomość alarmowa\*.

## 5.3 Zawiadomienie o kradzieży

Jeśli pojazd przemieści się bez aktywowania zapłonu, zostanie wysłana wiadomość alarmowa\*.

## 5.4 Poza granicą kraju

Rejestrator Keeper 1-0 standardowo działa w całej Europie, niezależnie od wybranego poziomu. W ten sposób nigdy nie będziesz miał nieoczekiwanych kosztów!

## 5.5 Zmiana poziomu serwisowego

W każdym momencie możesz zmienić aktualny poziom serwisowy. Okres trwania każdego poziomu serwisowego to 12 miesięcy. Poza kosztem samego poziomu serwisowego, nie ma dodatkowych kosztów włączenia poziomu.

*\* Wiadomości będą wysyłane przez e-mail bez dodatkowych kosztów.*

*Istnieje również możliwość otrzymywania tych wiadomości poprzez płatny SMS. Płatności dokonuje się poprzez wcześniejszy zakup kredytów na naszej stronie internetowej. Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku gdy posiadasz jakiegokolwiek pytania podczas użytkowania, możesz kontaktować się z nami w dni robocze poprzez [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Otrzymasz naszą odpowiedź w przeciągu 3 dni roboczych.

## 6.1 Kroki w odpowiedniej kolejności

Jeśli masz problemy z połączeniem / aktywacji Keeper 1.0, a następnie przejść przez następujące kroki, aby sprawdzić.

1. Sprawdź, po instalacji, jeśli światła na Keeper 1-0 Zapala się na właściwej drodze (patrz punkt 2.2)
2. W opakowaniu Keeper 1-0 znajdziesz osobisty kod logowania
3. Idź 30 minut po instalacji do: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Wpisz swój osobisty kod logowania na stronie internetowej pod "login"
5. Jesteś teraz na koncie osobistym internetową, na której można zobaczyć lokalizację
6. W ciągu sześciu minut pojawią się nowe lokalizacje na swoim koncie internetowym

# INSTRUKCJE INSTALACJI

Należy uważnie przeczytać następujące wskazówki przed montażem. Jeśli warunki te nie są przestrzegane, gwarancja wygasa.

## PODŁĄCZENIE STANDARDOWE I INFORMACJE OGÓLNE (Schemat 1, okładka wewnętrzna)

### Potrzebne narzędzia

- Różne końcówki kabla z odciążeniem
- Rolka taśmy samowulkanizującej
- Zestaw narzędzi
- Rurki termokurczliwe o różnych średnicach

### Optymalne działanie

Aby rejestrator Keeper 1-0 działał optymalnie, przy wyborze miejsca montażu należy zwrócić uwagę na następujące punkty:

- Należy umieścić rejestrator Keeper 1-0 w możliwie najwyższym miejscu na desce rozdzielczej. W innych jachtach lub pojazdach, rejestrator powinien być zamontowany w najwygodniejszym miejscu, lecz nie powinien być blokowany przez elementy metalowe.
- Rejestrator nie powinien być montowany w zamkniętych miejscach, gdzie uniemożliwiony będzie odbiór sygnału z anten satelitarnych.
- Zbyt wiele przewodów, elementów metalowych, stalowych lub aluminiowych może spowodować nieprawidłową pracę rejestratora Keeper 1-0.
- Dobrze przymocuj rejestrator przy pomocy np. dwustronnej taśmy klejącej lub mocowań oraz śrub.

Źródło zasilania powinno być podłączone do skrzynki bezpiecznikowej.

- Zasilanie stałe 12 V / 24 V (czerwony)
- Podłączenie plusowe (kontakt) 12 V / 24 V (zielony)
- Masa (czarny)

### Podłączenie okablowania

Okablowania powinny zostać połączone przy pomocy lutownicy. Dodatkowo spaw powinien zostać uszczelniony przy pomocy taśmy izolacyjnej lub rurki termokurczliwej. W przypadku każdego pojazdu okablowanie jest inne. Jeżeli pojazd jest wyposażony w okablowanie CAN-BUS, które jest podłączone do komputera pojazdu, nie należy podłączać rejestratora Keeper 1-0 do tego systemu. Jeśli to nastąpi, spowoduje to poważne uszkodzenia, których koszty będą bardzo wysokie. Okablowanie CAN-BUS przebiega przez cały pojazd. Dlatego też podłączenie musi zostać przeprowadzone z zachowaniem bezpieczeństwa. Dwa przewody nieużywane w rejestratorze to żółty i biały. Biały można podłączyć do przekaźnika, który załącza bądź rozłącza (Schemat 3). Żółty jest podłączony do systemu alarmowego po to, aby mogła zostać wysyłana wiadomość gdy zostanie aktywowany alarm (Schemat 2).

### Prawidłowy sposób umieszczenia okablowania

- Okablowanie wewnętrzne musi być ukryte, aby nie było widoczne bez demontażu części pojazdu.
- Jeśli oryginalne okablowanie pojazdu jest oklejone taśmą, okablowanie systemu bezpieczeństwa należy okleić podobną taśmą.
- Jeśli oryginalne okablowanie pojazdu jest podłączone do rurek termokurczliwych lub osłony kablowej, okablowanie systemu bezpieczeństwa należy poprowadzić w ten sam sposób.
- Okablowanie systemu bezpieczeństwa musi przebiegać w tych samych miejscach jak oryginalne okablowanie pojazdu.
- Okablowanie systemu bezpieczeństwa nie może być położone pod matami lub innymi luźnymi częściami.
- Jeśli nie można uniknąć położenia przewodów na zewnątrz tak żeby okablowanie było niewidoczne, należy dokładnie zakleić je taśmą oraz zintegrować z okablowaniem standardowym.

### Umieszczenie rejestratora Keeper 1-0 a wysoka temperatura i/lub wilgotność

Wszystkie elementy systemowe należy zamontować wewnątrz tak, aby nie były wystawione na działanie wilgoci. W trakcie montażu wszystkich elementów systemowych, upewnij się że żadna część nie będzie wystawiona na działanie wysokiej temperatury.

### Poprawny montaż komponentów

- Połączenie różnych komponentów nie jest dozwolone, chyba że w instrukcji napisano inaczej.
- Zamontowane komponenty systemowe muszą być wymienione w schemacie okablowania w instrukcji.

### Właściwe połączenie

- Złącza okablowania muszą być wykonane przy pomocy cyny i lutownicy, odpowiednia izolacja musi być wykonana następnie z taśmy izolacyjnej lub rurek termokurczliwych

(Nie należy używać plastikowej taśmy elektrycznej i/lub płóciennej).

- Taśmy płóciennej można używać wyłącznie w środku, ale nigdy nie do uszczelniania złączy cynowych.
- Dla motocykli należy użyć uszczelnionych łączników.
- Nie wolno używać kostek zaciskowych.
- Używanie łączników kabli bez odciążenia końcówek jest niedozwolone.

#### **SYSTEM ALARMOWY REJESTRATORA KEEPER 1-0** (Schemat 2, okładka wewnętrzna)

Żółty przewód rejestratora Keeper 1-0 jest podłączony do systemu alarmowego SCM. Alarm inicjuje sygnał, który powoduje, że rejestrator wysyła wiadomość SOS. Zwróć uwagę, że kablowanie jest inne dla każdego alarmu. Dlatego też zalecamy kontakt z firmą montażową specjalizującą się w systemach alarmowych. Niektóre systemy alarmowe muszą zostać skalibrowane, aby spełniać swoją funkcję. Powinno to być wykonane przez firmę montażową. Alarm jest umieszczony pomiędzy rejestratorem Keeper 1-0 a akumulatorem.

#### **Działanie alarmu w przypadku odłączenia łącznika**

- W przypadku (częściowego) naładowania baterii podtrzymującej, w stanie uśpienia, odłączenie źródła zasilania od systemu może doprowadzić do wysłania wiadomości o próbie ingerencji na osobiste konto internetowe i/lub przez SMS i e-mail.

#### **Przełącznik kontrolny** (Schemat 3, okładka wewnętrzna)

Poprzez przełącznik NC oraz sygnał z rejestratora Keeper 1-0 zostanie wykonane przerwanie zapłonu. Biały przewód rejestratora jest bezpośrednio podłączony do przełącznika. Przerwanie zapłonu obsługiwane jest przez przełącznik w połączeniu ze stałym złączem 12 V. W momencie gdy biały przewód prześle sygnał, przełącznik zostanie aktywowany. Teraz zostanie wykonane przerwanie zapłonu poprzez stałe złącze 12 V (przełącznik umieszczony jest pomiędzy złączem a zapłonem). W tym celu używane są piny 30 i 87 przełącznika. Gdy przełącznik aktywuje przerwę i wyłączy pojazd, możliwe, że z niektórymi pojazdami będzie trzeba zwrócić się do dealera samochodowego, aby odczytać błędy. Przełącznik należy umieścić jak najbliżej przewodu łącznikowego. Przewody wejściowe i wyjściowe powinny być tej samej grubości jak te już zastosowane w pojeździe.

#### **Dodatkowe informacje ogólne**

- Nie należy używać komponentów, które powodują większe niż dopuszczalne obciążenie na zasobach systemowych.
- Wszystkie komponenty systemowe muszą być odpowiednio zamontowane w zależności od wagi i stanu części. Nie należy mocować części do przewodów własnych/pojazdu lub przewodów grzewczych.
- Rozmieszczenie komponentów systemowych nie może powodować ryzyka pożaru.
- Użytkowanie i rozmieszczenie komponentów systemowych nie może powodować zmniejszenia bezpieczeństwa na drodze.
- Konstrukcja systemu nie ułatwia ingerencji osób trzecich.
- W przypadku konieczności użycia przewodów, które nie są dołączone do zestawu, należy zastosować przewody, których żyły są tej samej średnicy co przewody, które zostały przerwane.
- Nie wolno za mocno zginać przewodów, aby ich nie uszkodzić.
- System zabezpieczający należy zaadaptować do oryginalnie zastosowanego napięcia w pojeździe (nie należy stosować falowników).
- Nie należy stosować i/lub podłączać wszelkich niezatwierdzonych funkcjonalności systemu. Dodatkowe sposoby i metody wykrywania można przypisać wyłącznie jeśli jest możliwość podłączenia ich do istniejących wejść systemowych.
- Bezpośrednie źródło prądu z akumulatora powinno wychodzić z pomiędzy akumulatora i środka, jak najbliżej połączenia (skrzynka bezpiecznikowa), bezpiecznik powinien być podłączony do 20 amperów, jeśli system nie ma wewnętrznych bezpieczników.

#### **Przełącznik, przewody i wyposażenie**

- W przypadku przedłużania istniejących przewodów, użyte przewody muszą być tego samego koloru i nie powinny być wykrywalne po zamontowaniu w wiązce (bez łącznika) wychodzącej ze schowka. Nie dotyczy to przewodów obsługujących funkcje dodatkowe pojazdu (np. zamek centralny, kontrola zamykania szyb i szyberdachu), przewodów zasilających diody LED i odnoszących się do kodowanych kluczy.
- Przewody wiązek blokowych muszą być tego samego koloru i nie powinny być wykrywalne po zamontowaniu w wiązce (bez łącznika) wychodzącej z głównego złącza.
- Nie należy robić przerw w komorze silnika. Nie jest dozwolone przerywanie zapłonu na silniku wyposażonym w katalizator.

#### **Urządzenia sygnalizujące**

- Sygnał dźwiękowy załącza się przy pomocy syreny elektronicznej biorąc pod uwagę zabezpieczenia przed ingerencją osób trzecich.
- Należy przetestować działanie i regulację całego systemu.

## 1. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία περιέχει τα παρακάτω προϊόντα:

- Keeper 1-0 (με ΔΩΡΕΑΝ επίπεδο "κανονικής" υπηρεσίας)
- Καλώδιο σύνδεσης
- Κάρτα προσωπικού κωδικού (**Σημείωση:** Η κάρτα κωδικού μπορεί να εκχωρηθεί μόνο μια φορά)

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν λειτουργήσετε το Keeper 1-0, το σύστημα πρέπει να εγκατασταθεί σωστά. Εξαιτίας των πολλών χαρακτηριστικών του προϊόντος, είναι απαραίτητο να γίνει σωστή σύνδεση. Σας προτείνουμε να αφήσετε να γίνει η εγκατάσταση σε πιστοποιημένο σταθμό Caliber (δείτε την ενότητα 2.3). Εάν αποφασίσετε να το συναρμολογήσετε μόνοι σας, διαβάστε το κείμενο που ακολουθεί προσεκτικά.

### 2.1 Προσωπική εγκατάσταση

Το Keeper 1-0 μπορεί να συναρμολογηθεί με πολλούς διαφορετικούς τρόπους. Για τη σωστή σύνδεση, δείτε τις οδηγίες εγκατάστασης στις παρακάτω σελίδες και ακολουθήστε τα βήματα προσεκτικά.

### 2.2 Επεξήγηση φωτεινών σημάτων

Πράσινο φως: GPS

- Όταν αναβοσβήνει: έγκυρη λήψη σήματος GPS
- Σβηστό: 1) Όταν (αναβοσβήνει μπλε) το σήμα είναι ασθενές για τον εντοπισμό της θέσης  
2) στη "λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας"

Μπλε φως: GSM / GPRS (ζεύξη δεδομένων)

- Όταν αναβοσβήνει: καλή λήψη σήματος
- Όταν αναβοσβήνει: δε γίνεται λήψη σήματος
- Σβηστό: εκτός λειτουργίας

Κόκκινο φως: Μπαταρία

- Όταν αναβοσβήνει: χαμηλή στάθμη
- Όταν αναβοσβήνει: Φορτίζει
- Σβηστό: Πλήρως φορτισμένη

### 2.3 Εγκατάσταση από άλλο πρόσωπο

Η εγκατάσταση του Keeper 1-0 μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε σημείο πώλησης Caliber, ή ρωτήστε το μεταπωλητή σας για περισσότερες πληροφορίες.

## 3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μετά τη σωστή συναρμολόγηση του Keeper 1-0, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα.

### 3.1 Ενεργοποίηση

Μεταβείτε στη διεύθυνση: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu), συνδεθείτε και εισάγετε τον προσωπικό κωδικό σας. Το Keeper 1-0 είναι πλέον ενεργοποιημένο.

### 3.2 Ίντερνετ για κινητές συσκευές

Για να χρησιμοποιήσετε έξυπνο τηλέφωνο και να συνδεθείτε στο λογαριασμό σας, απλά μεταβείτε στη διεύθυνση [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)

## 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Στο διαδικτυακό λογαριασμό σας, μπορείτε να αποφασίσετε ποιο επίπεδο υπηρεσίας καλύπτει τις ανάγκες σας. Στη διάρκεια του 1ου έτους, λαμβάνετε αυτόματα το κανονικό επίπεδο υπηρεσίας "βασικός". Παρακάτω αναφέρονται οι επιλογές λειτουργιών (ανάλογα με το επίπεδο της υπηρεσίας)

### 4.1 Κοινοποίηση θέσης κάθε 10 λεπτά

Η θέση εκπέμπεται αυτόματα κάθε δέκα λεπτά μέσω του προσωπικού διαδικτυακού λογαριασμού σας.

## 4.2. Ιστορικό

Ανάλογα με το επίπεδο εξυπηρέτησης τα δεδομένα θα αποθηκεύονται για μία ημέρα, ένα μήνα ή ένα χρόνο.

## 4.3 Ζώνη ασφαλείας

Το Keeper 1-0 πρέπει να ορίσετε εντός της ζώνης που θα ορίσετε. Εάν γίνει υπέρβαση των ορίων, θα λάβετε ειδοποίηση αυτόματα. Ελέγξτε το διαδικτυακό λογαριασμό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα υπηρεσιών και κάντε την επιλογή που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας.

## 4.4 Καταχώρηση ταξιδιού με λειτουργία αναφοράς

Η τήρηση σωστών καταλόγων ταξιδιού για την Εφορία είναι χρονοβόρα διαδικασία. Το Keeper 1-0 σας δίνει τη δυνατότητα να καταχωρήσετε τα ταξίδια σας, αποθηκεύοντας και εμφανίζοντας τα στο λογαριασμό σας. Μπορείτε για παράδειγμα να λάβετε πληροφορίες σχετικά με τους χρόνους έναρξης και παύσης των ταξιδιών, την απόσταση που διανύθηκε, διευθύνσεις και τοποθεσίες. Οι συγκεκριμένες πληροφορίες μπορούν να εξαχθούν σε Excel. Ελέγξτε το διαδικτυακό λογαριασμό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα υπηρεσιών και κάντε την επιλογή που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας.

35

# 5. ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Εκτός από την επιλογή του επιπέδου υπηρεσίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα δωρεάν αριθμό βασικών λειτουργιών που παρέχονται με το Keeper 1-0. Οι περιγραφές των συγκεκριμένων λειτουργιών περιγράφονται παρακάτω.

## 5.1 Ορισμός ονόματος

Για τη διευκόλυνσή σας, μπορείτε να ορίσετε ένα διαφορετικό όνομα για το Keeper 1-0. Το συγκεκριμένο όνομα, θα εμφανίζεται σε κάθε μήνυμα.

## 5.2 Συναγερμός παραβίασης

Εάν το σύστημα αποσυνδεθεί από τη μπαταρία, θα αποσταλεί ένα μήνυμα\*.

## 5.3 Ειδοποίηση κλοπής

Εάν το όχημα μετακινηθεί χωρίς να χρησιμοποιηθεί η μίζα, θα λάβετε ένα μήνυμα\*.

## 5.4 Στο εξωτερικό

Το Keeper 1-0 λειτουργεί κανονικά σε ολόκληρη την Ευρώπη, ανεξάρτητα με το επίπεδο υπηρεσίας που έχετε επιλέξει. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι δε θα βρεθείτε αντιμέτωποι με απροσδόκητες χρεώσεις!

## 5.5 Αλλαγή επιπέδου υπηρεσίας

Μπορείτε να αλλάξετε το επίπεδο της υπηρεσίας ανά πάσα στιγμή. Η διάρκεια του κάθε επιπέδου είναι 12 μήνες. Δεν υπάρχουν συμπληρωματικές επιβαρύνσεις για την αλλαγή του επιπέδου υπηρεσίας, πέρα από το κόστος της υπηρεσίας.

\* Τα μηνύματα στέλνονται μέσω e-mail χωρίς καμία επιβάρυνση.

Η λήψη των μηνυμάτων είναι δυνατή μέσω πληρωμένων SMS.

Η πληρωμή γίνεται μέσω προ-αγορασμένων πόντων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)

# 6. ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ

Εάν έχετε απορίες κατά τη διάρκεια της χρήσης, μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας τις εργάσιμες ημέρες, πέντε ημέρες την εβδομάδα στη διεύθυνση [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Θα λάβετε την απάντησή μας εντός 3 εργάσιμων ημερών.

## 6.1 Τα βήματα με τη σωστή σειρά

Εάν έχετε πρόβλημα σύνδεσης / ενεργοποίηση της Keeper 1.0, τότε τα πόδια μέσα από το ακολουθώντας τα βήματα για να ελέγξετε.

1. Ελέγξτε μετά την εγκατάσταση, εάν τα φώτα για το Keeper 1-0 ανάβει το σωστό τρόπο (βλ. παράγραφο 2.2)
2. Στη συσκευασία του Keeper 1-0 θα βρείτε έναν προσωπικό κωδικό σύνδεσης
3. Πηγαίνετε 30 λεπτά μετά την εγκατάσταση για να: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Πληκτρολογήστε τον προσωπικό κωδικό εισόδου σας στην ιστοσελίδα της στο "login"
5. Είστε τώρα στο προσωπικό λογαριασμό σας στο web, όπου μπορείτε να δείτε τις θέσεις
6. Μέσα σε έξι λεπτά, θα εμφανιστούν νέες τοποθεσίες στο web λογαριασμό σας.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν συνεχίσετε με την εγκατάσταση. Εάν δεν τηρήσετε τις παρακάτω οδηγίες, η εγγύηση παύει να ισχύει

**ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** (Σχέδιο 1, εσωτερικό πλαίσιο)

## Απαραίτητα εργαλεία

- Διάταξη μονωμένων ακροδεκτών και σφιγκτήρας καλωδίου
- Ρολό ταινίας βουλκανισμού
- Εργαλεία χειρός
- Σωλήνες διαφορετικών διαμέτρων

## Βέλτιστη λειτουργία

Για τη βέλτιστη λειτουργία του Keeper 1-0, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις παρακάτω οδηγίες όταν επιλέγετε σημείο σύνδεσης:

- Τοποθετήστε το Keeper 1-0 όσο το δυνατόν πιο ψηλά στον πίνακα ελέγχου. Σε άλλα οχήματα, τοποθετήστε το Keeper 1-0 στην πιο βολική θέση η οποία δεν εμποδίζεται από μεταλλικά αντικείμενα.
- Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν εξωτερικά εμπόδια για τη λήψη του δορυφορικού σήματος.
- Στην περίπτωση που υπάρχουν πολλά καλώδια, σίδηρος ή αλουμίνιο πάνω από το Keeper 1-0, η μονάδα δε θα λειτουργήσει.
- Στερεώστε το Keeper 1-0 σταθερά. Χρησιμοποιήστε για παράδειγμα ταινία διπλής όψεως, άγκιστρα ή βίδες.

Το τροφοδοτικό πρέπει να συνδεθεί στο κιβώτιο με τις ασφάλειες.

- Μόνιμο τροφοδοτικό 12v/24v (κόκκινο)
- Διακόπτης θετικού (επαφή) 12v/24v (πράσινο)
- Γείωση (μαύρο)

## Συνδεσμολογία καλωδίων

Τα καλώδια έχουν συνδεθεί με συγκόλληση. Η συγκόλληση είναι σφραγισμένη με ταινία ή ειδική σωλήνωση. Η καλωδίωση διαφέρει ανά όχημα. Το όχημα είναι εξοπλισμένο με καλωδίωση CAN-BUS η οποία συνδέεται στον υπολογιστή του οχήματος. Μην το συνδέσετε στο Keeper 1-0. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όχημα πολύ μεγάλης αξίας. Η καλωδίωση CAN-BUS διατρέχει ολόκληρο το όχημα. Κατά συνέπεια η σύνδεση πρέπει να γίνει πάρα πολύ προσεκτικά. Τα δύο καλώδια που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί στο Keeper 1-0 είναι το Κίτρινο και το Άσπρο. Το λευκό μπορεί να συνδεθεί σε ένα ρελέ, το οποίο μπορεί να δημιουργήσει ή να διακόψει κάποια σύνδεση (Σχήμα 3). Το κίτρινο καλώδιο αντιστοιχεί στο συναγερμό και αποστέλλει ένα μήνυμα όταν σταματάει να λειτουργεί ο συναγερμός (Σχήμα 2).

## Σωστός τρόπος συνδεσμολογίας

- Η καλωδίωση στο εσωτερικό πρέπει να καλυφθεί, έτσι ώστε να μην είναι ορατή αν δεν αποσυναρμολογηθούν τα τμήματα του αυτοκινήτου.
- Εάν η αρχική καλωδίωση του οχήματος καλυφθεί με ταινία, η καλωδίωση του συστήματος ασφαλείας θα πρέπει και αυτή να καλυφθεί με παρόμοια ταινία.
- Εάν η αρχική καλωδίωση του οχήματος συνδεθεί με θερμοσυστελλόμενο ή περίβλημα καλωδίου, η καλωδίωση του συστήματος ασφαλείας θα πρέπει και αυτή να επεξεργαστεί με τον ίδιο τρόπο.
- Η καλωδίωση του συστήματος ασφαλείας πρέπει να ακολουθεί την ίδια διαδρομή με την καλωδίωση του οχήματος.
- Η καλωδίωση του συστήματος ασφαλείας δεν πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από χαλιά ή άλλες χαλαρές επενδύσεις.
- Εάν η καλωδίωση στο εσωτερικό δε μπορεί να καλυφθεί και παραμένει ορατή, θα πρέπει να καλυφθεί προσεκτικά με ταινία και να αποτελέσει μέρος της κανονικής καλωδίωσης.

## Τοποθέτηση του 1-0 σε περιβάλλον με υψηλή θερμοκρασία και/ή υγρασία

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος θα πρέπει να συνδεθούν στο εσωτερικό για να μην είναι εκτεθειμένα σε υγρασία. Κατά τη διάρκεια της σύνδεσης των εξαρτημάτων του συστήματος, προσέξτε να μην εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες.

## Εγκατάσταση εξαρτημάτων

- Δεν επιτρέπεται συνδυασμός διαφορετικών εξαρτημάτων εάν δεν αναφέρεται στις οδηγίες εγκατάστασης.
- Τα συναρμολογημένα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει να αναφέρονται στο διάγραμμα της καλωδίωσης του εγχειριδίου.

## Σωστές συνδέσεις

- Οι συγκολλήσεις πρέπει να γίνουν χρησιμοποιώντας κόλληση και κολλητήρι, και στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί ταινία βουλκανισμού ή θερμοσυστελλόμενη (Να μη χρησιμοποιηθεί πλαστική μονωτική ταινία ή ταινία από λινό).
- Η χρήση ταινίας από λινό επιτρέπεται μόνο στο εσωτερικό και δεν επιτρέπεται να

- χρησιμοποιηθεί για τη μόνωση των σημείων συγκόλλησης.
- Στην περίπτωση μοτοσυκλετών, απαιτείται η χρήση σφραγισμένων συνδέσεων.
- Η χρήση βιδωτών ακροδεκτών δεν επιτρέπεται.
- Η χρήση συνδετήρων καλωδίων χωρίς στέλεχος ανακούφισης δεν επιτρέπεται.

### **ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ KEEPER 1-0** (Σχήμα 2, εσωτερικό πλαίσιο)

Το κίτρινο καλώδιο του Keeper 1-0 συνδέεται στο εγκατεστημένο σύστημα συναγερμού SCM. Ο συναγερμός εκπέμπει ένα σήμα και το Keeper 1-0 αποστέλλει μήνυμα SOS. Η καλωδίωση διαφέρει ανάλογα με το συναγερμό. Κατά συνέπεια, είναι καλύτερα να επικοινωνήσετε με εταιρία που ειδικεύεται στις εγκαταστάσεις συναγερμών. Μερικά συστήματα συναγερμών μπορεί να χρειαστούν βαθμονόμηση για να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία. Η βαθμονόμηση θα πρέπει να γίνει από την εταιρία εγκατάστασης. Ο συναγερμός βρίσκεται ανάμεσα στο Keeper 1-0 και τη μπαταρία.

37

### **Λειτουργία συναγερμού με την αποσύνδεση του συνδετήρα**

- Όταν η μπαταρία της σειρήνας είναι μερικώς φορτισμένη, και η συσκευή είναι σε κατάσταση αναμονής, η αφαίρεση του τροφοδοτικού από το σύστημα μπορεί να προκαλέσει μήνυμα εντοπισμού παραβίασης στον προσωπικό σας λογαριασμό το οποίο αποστέλλεται με SMS ή με e-mail.

### **ΡΕΛΕ ΕΛΕΓΧΟΥ** (Σχήμα 3, εσωτερικό πλαίσιο)

Η διακοπή της εκκίνησης εκτελείται μέσω ρελέ NC και σήματος από το Keeper 1-0. Το άσπρο καλώδιο του Keeper 1-0 συνδέεται απευθείας στο ρελέ. Λειτουργείται μέσω του ρελέ σε συνδυασμό με σταθερή σύνδεση σε τάση 12v. Όταν το άσπρο καλώδιο εκπέμπει σήμα (παλμός), το ρελέ ενεργοποιείται. Το ρελέ προσφέρει έλεγχο διακοπής. Η μόνιμη τάση 12v στη μίζα διακόπτεται και το ρελέ παρεμβάλλεται ανάμεσα στις δύο πλάκες. Οι ακροδέκτες 30 και 87 εξυπηρετούν αυτό το σκοπό. Όταν το ρελέ προκαλεί διακοπή και απενεργοποιεί το όχημα, μερικά οχήματα μπορεί να χρειαστεί να επιστρέψουν στο μεταπωλητή για να γίνει ανάγνωση του μηνυμένου σφάλματος. Το ρελέ πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο καλώδιο επαφής. Τα εισερχόμενα ή τα εξερχόμενα καλώδια πρέπει να έχουν το ίδιο πάχος με τα καλώδια του οχήματος.

### **Συμπληρωματικές πληροφορίες**

- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία χρησιμοποιούν υψηλότερη ηλεκτρική τάση από αυτή για την οποία έχει σχεδιαστεί το σύστημα.
- Τα εξαρτήματα πρέπει να συνδεθούν σωστά, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατάστασή τους. Μη συνδέετε εξαρτήματα στην καλωδίωση του αυτοκινήτου ή σε θερμαινόμενους σωλήνες.
- Η τοποθέτηση των εξαρτημάτων δε θα πρέπει να συμβάλλει στην αύξηση της πιθανότητας πρόκλησης πυρκαγιάς.
- Η χρήση και η τοποθέτηση των εξαρτημάτων του συστήματος δε θα πρέπει να επηρεάζει την ασφάλεια της κυκλοφορίας του οχήματος.
- Το σύστημα είναι ειδικά σχεδιασμένο ώστε να είναι δύσκολη η δολιοφθορά.
- Εάν χρησιμοποιηθούν καλώδια διαφορετικά από τα συνοδευτικά καλώδια, σιγουρευτείτε ότι οι διάμετροι των καλωδίων έχουν τουλάχιστον την ίδια διάμετρο με τα καλώδια τα οποία βραχυκυκλώνονται.
- Μη λυγίζετε υπερβολικά τα καλώδια για να μην προκληθεί ζημιά.
- Το σύστημα ασφαλείας πρέπει να προσαρμοστεί στην ηλεκτρική τάση του οχήματος. (Μη χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή).
- Μη βάλετε σε λειτουργία/μη συνδέετε τις μη εγκεκριμένες λειτουργίες του συστήματος. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν συμπληρωματικά μέσα και μέθοδοι εάν συνδεθούν στην υφιστάμενη είσοδο του συστήματος εντοπισμού.
- Η τροφοδοσία που προέρχεται από τη μπαταρία πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στη σύνδεση (στο κιβώτιο με τις ασφάλειες). Εάν το σύστημα δεν τροφοδοτείται εσωτερικά θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ασφάλεια έως 20 Amps.

### **Ρελέ, καλώδιο εγκατάστασης και παρελκόμενα**

- Στην περίπτωση καλωδίου επέκτασης, το καλώδιο που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να είναι το ίδιο χρώμα, και να μην ξεχωρίζει στην ενιαία διάταξη (χωρίς συνδετήρες) στο κεντρικό κιβώτιο. Αυτός ο κανόνας δεν ισχύει για τα καλώδια των συμπληρωματικών λειτουργιών (π.χ. κεντρικό κλείδωμα, έλεγχος των παραθύρων και της ηλιοροφής), για τα καλώδια τροφοδοσίας των LED, και για τα καλώδια που σχετίζονται με τα πλήκτρα κρυπτογράφησης.
- Τα καλώδια στη δέσμη καλωδίων πρέπει να έχουν το ίδιο χρώμα και δεν πρέπει να ξεχωρίζουν μετά τη σύνδεση (χωρίς συνδετήρες) στο κεντρικό κιβώτιο.
- Μην βραχυκυκλώνετε καλώδια στο θάλαμο του κινητήρα. Δεν επιτρέπονται οι βραχυκυκλώσεις στη μίζα οχημάτων που είναι εφοδιασμένα με καταλύτη.

### **Συσκευή ηχητικού σήματος**

- Το ηχητικό σήμα παράγεται με ηλεκτρονική σειρήνα λαμβάνοντας υπόψη τις συσκευές εντοπισμού παραβίασης
- Θα πρέπει να δοκιμαστεί και να ρυθμιστεί η λειτουργία ολόκληρου του συστήματος.

## 1. OBSAH BALENIA

Balenie obsahuje nasledujúce produkty:

- Jednotka Keeper 1-0 (s **BEZPLATNÝM** servisom úrovne „štandard“ na jeden rok)
- Pripojovací kábel
- Osobná kódovacia karta (**Poznámka:** Kódovacia karta môže byť pridelená len raz)

## 2. INŠTALÁCIA

Skôr, ako budete môcť s jednotkou Keeper 1-0 pracovať, musí byť najprv systém správne nainštalovaný. Z dôvodu veľkého množstva funkcií produktu je nevyhnutné jeho správne pripojenie. Odporúčame vám nechať si produkt profesionálne nainštalovať inštalacnou stanicou spoločnosti Caliber (pozri kapitolu 2.3). Ak sa rozhodnete zabudovanie vykonať svojpomocne, prečítajte si pozorne nasledujúci text.

### 2.1 Svojpomocná inštalácia

Jednotku Keeper 1-0 je možné zabudovať viacerými spôsobmi. Aby ste správne vykonali pripojenie, pozrite si inštalčné pokyny na nasledujúcich stranách a pozorne si prejdite jednotlivé kroky.

### 2.2 Vysvetlenie kontroliek

Zelená: GPS

- Bliká: je vytvorený platný príjem GPS signálu
- Vyp.: 1) je zap. (modrá bliká), nie je dostatočný signál, aby bolo možné určiť presnú pozíciu  
2) v režime „úspory energie“

Modrá: GSM / GPRS (dátové spojenie)

- Bliká: dobrý príjem
- Trvalo svieti: žiadny príjem
- Vyp.: deaktivované

Červená: Batéria

- Bliká: slabá
- Trvalo svieti: nabíja sa
- Vyp.: plne nabitá

### 2.3 Inštalácia na kľúč

Jednotku Keeper 1-0 si môžete nechať nainštalovať v každom predajnom mieste spoločnosti Caliber s vlastnou dielňou, alebo požiadajte predajcu o viac informácií.

## 3. NA ÚVOD

Teraz je jednotka Keeper 1-0 zabudovaná správne, môžete aktivovať systém.

### 3.1 Aktivácia

Prejdite na: **www.keeper.nu**, kliknite na prihlásenie a zadajte dodaný osobný kód. Od tohto okamihu je vaša jednotka Keeper 1-0 aktivovaná.

### 3.2 Mobilný internet

Ak chcete použiť inteligentný telefón pre prihlásenie k vášmu kontu, je to taktiež možné prostredníctvom stránky **www.keeper.nu**.

## 4. FUNKCIE

Vo vašom webovom konte môžete určiť úroveň, ktorá spĺňa vaše potreby. Počas prvého roka máte automaticky k dispozícii servisnú úroveň „základné“ **BEZPLATNE**. Nižšie nájdete možnosti jednotlivých funkcií (môžu závisieť od servisnej úrovne)

### 4.1 Oznámenie pozície každých 10 minút

Prostredníctvom osobného internetového konta sa pozícia automaticky vysiela každých 10 minút.

## 4.2. História

V závislosti na úrovni služby budú dáta uložené na jeden deň, jeden mesiac alebo jeden rok.

## 4.3 Bezpečnostná zóna

Môžete označiť zónu, v rámci ktorej musí jednotka Keeper 1-0 zostať. Pri prekročení ohraničenia budete automaticky oboznámení. Skontrolujte si svoje internetové konto, kde nájdete viac informácií o úrovniach a vyberte si tú, ktorá najlepšie spĺňa vaše požiadavky.

## 4.4 Registrácia trasy s funkciou oznámenia

Udržiavanie vyváženej registrácie jazd pre správu daní je časovo veľmi náročné. Pre uľahčenie jednotka Keeper 1-0 poskytuje možnosť registrácie jazdy, ktorá ukladá a zobrazuje všetky vaše trasy vo vašom konte. Napríklad môžete prijímať: časy jazdy a zastavenia, prejazdenú vzdialenosť, adresy a miesta. Tieto údaje sa dajú exportovať do programu Excel. Pozrite si svoje internetové konto pre viac informácií o úrovniach a vyberte si tú, čo najlepšie spĺňa vaše potreby.

**39**

# 5. ŠTANDARDNÉ FUNKCIE

Okrem voľby úrovni môžete bezplatne využívať množstvo štandardných funkcií, ktoré jednotka Keeper 1-0 poskytuje. Nižšie sú uvedené popisy týchto funkcií.

## 5.1 Pridelenie názvu

Pre uľahčenie môžete jednotke Keeper 1-0 prideliť iný názov. Pri každej správe sa objaví tento názov.

## 5.2 Výstraha manipulácie

Ak sa systém odpojí od batérie, odošle sa správa\*.

## 5.3 Notifikácia o krádeži

Ak sa vozidlo pohne bez aktivovania zapalovania, obdržíte správu\*.

## 5.4 V zahraničí

Vaša jednotka Keeper 1-0 pracuje štandardne po celej Európe bez ohľadu na to, akú úroveň si zvolíte. Týmto spôsobom vám nikdy nevzniknú neočakávané náklady!

## 5.5 Zmena servisnej úrovne

Aktuálnu servisnú úroveň môžete kedykoľvek zmeniť. Dĺžka trvania pre každú servisnú úroveň je 12 mesiacov. Okrem nákladov na konkrétnu servisnú úroveň vám nevznikajú žiadne ďalšie náklady.

\* Správy budú odosielané e-mailom bez ďalších nákladov.

*Taktiež je možné dostávať tieto správy prostredníctvom platených SMS.*

*Platba sa bude uskutočňovať predplateným kreditom..*

*Pre viac informácií, si pozrite webovú stránku; [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

# 6. ZÁKAZNÍCKY SERVIS

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa použitia, môžete nás kontaktovať počas pracovných dní na adrese: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl). Našu odpoveď obdržíte do 3 pracovných dní.

## 6.1 Kroky v správnom poradí

Ak máte problémy s pripojením / aktivácia Keeper 1.0, potom pešo cez Nasledujúce kroky ku kontrole.

1. Skontrolujte, po inštalácii, v prípade, že svetlá na Keeper 1-0 rozsvieti správnym spôsobom (Pozri bod 2.2)
2. V obale Keeper 1-0 zistíte, osobné prihlasovacieho kódu
3. Prejsť 30 minút po inštalácii do: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Zadať svoje osobné prihlasovacieho kódu na webových stránkach pod "prihlásenie"
5. Tie sú teraz na vašom osobnom webovom účte, kde môžete vidieť umiestnenie
6. Počas šiestich minút sa objavujú nové miesta na svojej webovej účte.

# NÁVOD NA MONTÁŽ

Nasledujúce pravidlá by ste si mali pozorne prečítať pred uskutočnením inštalácie. Ak tieto požiadavky nebudú dodržané, záruka stráca platnosť.

## ŠTANDARDNÉ PRIPOJENIE A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE (Rozvrh 1, vnútorná strana obalu)

### Potrebné náradie

- Súprava izolovaných terminálov s drsným povrchom
- Valček samolepiacej pásky
- Súprava ručného náradia
- Zmršťovacie bužírky s rôznymi priermi.

### Optimálna prevádzka

Aby mohla jednotka Keeper 1-0 pracovať optimálne, mali by ste pri výbere montážneho miesta dbať na nasledujúce body:

- Jednotku Keeper 1-0 by ste mali umiestniť čo možno najvyššie do prístrojovej dosky. V iných plavidlách alebo vozidlách by ste jednotku Keeper 1-0 mali namontovať na najpohodlnejšie miesto, ktoré nie je blokované kovom.
- Musí mať voľný priestor smerom von, aby mohla prijímať signál satelitov.
- Ak je nad jednotkou Keeper 1-0 príliš veľké množstvo káblov, železa, ocele alebo hliníka, jednotka nebude fungovať.
- Jednotku Keeper 1-0 pevne upevnite, napr. obojstrannou páskou alebo konzolami a skrutkami.

Prívod energie by mal byť pripojený k poistkovej skrinke.

- Permanentný prívod energie 12 V/24 V (červený)
- Zamenený kladný (kontakt) 12 V/24 V (zelený)
- Uzemnenie (čierny)

### Káblové pripojenie

Presný spôsob pripojenia káblov spájkovačkou. Letovaný spoj je utesnený páskou alebo zmršťovacou bužirkou. U každého vozidla je káblové pripojenie iné. Vozidlo je vybavené kabeľážou CAN-BUS, ktorá je pripojená k riadiacej jednotke vozidla. K tomu sa jednotka Keeper 1-0 nesmie pripájať. Ak sa tak stane, môže to spôsobiť vážne a veľmi nákladné poškodenie vozidla. Kabeľáž CAN-BUS prebieha celým vozidlom. Preto by ste pripájanie mali uskutočňovať veľmi opatrne. Dva káble, ktoré stále nie sú využité v jednotke Keeper 1-0, sú žltý a biely kábel. Biely môže byť spojený s relé, ktoré dokáže vytvárať alebo prerušovať spojenie (Rozvrh 3). Žltý je spojený so systémom alarmu, aby bolo možné vydať správu po vypnutí alarmu (Rozvrh 2).

### Správny spôsob umiestnenia kabeľáže

- Kabeľáž v interiéri musí byť ukrytá tak, aby nebola viditeľná bez potreby demontáže niektorých dielov vozidla.
- Ak je originálna kabeľáž vozidla zlepená páskou, kabeľáž bezpečnostného systému by mala byť taktiež zlepená podobnou páskou.
- Ak je originálna kabeľáž vozidla spojená pomocou zmršťovacích bužíriek alebo káblových objímok, kabeľáž bezpečnostného systému by mala byť upevnená rovnakým spôsobom.
- Kabeľáž bezpečnostného systému musí byť vedená rovnakými trasami ako originálna kabeľáž vozidla.
- Kabeľáž bezpečnostného systému nesmie byť uložená pod rohožami alebo pod inými plastovými krytmi.
- Ak je nevyhnutné vedenie káblov mimo interiéru tak, že určité časti kabeľáže budú viditeľné, mali by ste ich pozorne prelepiť páskou a vsunúť do štandardnej kabeľáže.

### Umiestnenie jednotky Keeper 1-0 pri vysokých teplotách a/alebo vlhkostí

Všetky systémové komponenty by mali byť namontované v interiéri tak, aby neboli vystavené vlhkosti. Počas montáže všetkých systémových komponentov sa uistite, že žiadna časť nebude vystavená vysokým teplotám.

### Nainštalované komponenty v súlade so schválením

- Kombinácia rôznych komponentov nie je povolená, ak to nie je uvedené v pokynoch na inštaláciu.
- Zostavené komponenty systému musia byť uvedené v schéme zapojenia v príručke.

### Správne pripojenia

- Spájkovanie sa musí vykonávať pomocou spájkovačky a spájkovacieho cínu, potom sa musí aplikovať správna izolácia a samo vulkanizačná páska alebo zmršťovacia bužírka (Nie izolačná páska a/alebo plátená páska).

- Použitie plátenej pásky je povolené len v interiéri a len vtedy, ak sa nepoužíva ako izolátor letovaných spojov.
- V prípade motocyklov je použitie utesnených spojov nevyhnutné.
- Použitie skrutkových terminálov nie je povolené.
- Použitie káblových konektorov bez drsného povrchu nie je povolené.

### **SPOJENIE JEDNOTKY KEEPER 1-0 S ALARMOM** (Rozvrh 2, vnútorný kryt)

Žltý kábel jednotky Keeper 1-0 je prepojený s nainštalovaným SCM systémom alarmu. Alarm indikuje hromadný signál tak, aby mohla jednotka Keeper 1-0 vyslať SOS správu. Pri každom alarme je kabeláž iná. Preto vám odporúčame kontaktovať montážnu spoločnosť, ktorá sa špecializuje na systémy alarmov. Niektoré systémy alarmov sa musia podrobiť kalibrácii, aby mohli realizovať túto funkciu. To musí uskutočniť montážna spoločnosť. Alarm sa nachádza medzi jednotkou Keeper 1-0 a batériou.

### **Prevádzka alarmu odpojením konektora**

- Pri (čiastočne) nabitej záložnej batérii sirény v pohotovostnom stave, môže odstránenie prívodu energie systému viesť k vyslaniu správy o manipulácii na vaše osobné internetové konto a/alebo prostredníctvom SMS a e-mailu.

### **Kontrolné relé** (Rozvrh 3, vnútorný kryt)

Prostredníctvom NC relé a signálu jednotky Keeper 1-0, sa bude ovládať spustenie prerušenia. Biely kábel jednotky Keeper 1-0 je priamo spojený s relé. To bude ovládané prostredníctvom relé v kombinácii s pevným 12 V pripojením. Keď biely kábel vydá signál (hromadný impulz), relé zopne. Relé vytvára kontrolu prerušenia. Permanentné 12 V pripojenie, ktoré je pripojené k zapaľovaniu, sa preruší a relé sa umiestni medzi. Na tento účel sa použijú konektory 30 a 87 relé. Keď relé preruší obvod a vypne vozidlo, je možné, že niektoré vozidlá budú musieť navštíviť servis, kde vymažú všetky chybové správy. Relé by malo byť umiestnené čo možno najbližšie ku kontaktnému káblu, vložené alebo vychádzajúce káble by mali mať rovnakú hrúbku ako tie, ktoré sú už vo vozidle použité.

### **Ďalšie všeobecné informácie**

- Nie sú použité žiadne komponenty, ktoré predstavujú väčšie zaťaženie systémových zdrojov ako tie, pre ktoré sú určené.
- Všetky systémové komponenty musia byť správne pripojené, pričom treba vziať do úvahy hmotnosť a stav dielov. Nie je povolené pripájať diely na ich vlastnú kabeláž/kabeláž vozidla alebo potrubia kúrenia.
- Umiestnenie systémových komponentov nemôže viesť k zvýšeniu rizika požiaru.
- Použitie a umiestnenie systémových komponentov nesmie prispievať k zníženiu bezpečnosti premávky.
- Systém je vytvorený tak, aby sa nedal ľahko ovplyvniť.
- V prípade použitia iných ako dodaných káblov musia byť priemery týchto káblov minimálne rovnaké ako priemery káblov, ktoré sa na daný účel mali použiť.
- Káble nesmú byť ohnuté v príliš veľkom uhle tak, aby mohli byť poškodené.
- Bezpečnostný systém by mal byť prispôbený originálnemu napätiu vozidla. (Inventory sa nesmú používať).
- Nemali by sa pripájať a/alebo používať žiadne neschválené schopnosti systému. Ďalšie detekčné zariadenia a metódy sa môžu použiť len vtedy, ak sa tieto dajú pripojiť k existujúcemu detekčnému vstupu systému.
- Prívod energie priamo z batérie by mal prichádzať medzi batériu a centrum, čo možno najbližšie k spojeniu (poistková skrinka). Ak systém nie je interne chránený poistkou, musí byť obvod chránený poistkou až do hodnoty 20 A.

### **Relé, inštalácia káblov a príslušenstva**

- V prípade potreby predĺženia existujúcich káblov musia mať použité káble rovnakú farbu a nesmú sa dať rozpoznať po ich zabudovaní do zväzku (bez konektora) z hlavnej komory. Toto pravidlo sa netýka káblov komfortných funkcií (napr. centrálné zamykanie, ovládanie okien a strešného okna), napájacích káblov LED a tých, ktoré sa týkajú kódovaných kľúčov.
- Káble káblového zväzku bloku by mali mať rovnakú farbu a nesmú sa dať rozpoznať v zväzku po montáži (bez konektora) z hlavnej komory.
- Prerušenia nesmú byť vytvorené v priestore motora. U motorov vybavených katalyzátorom nie je prerušenie zapaľovania povolené.

### **Signalizačné zariadenia**

- Akustická signalizácia sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej sirény s ohľadom na zariadenia snímajúce manipuláciu.
- Celá funkcia a nastavenie systému sa musí otestovať.

**1. INHOUD VAN DE VERPAKKING**

De volgende producten bevinden zich in de verpakking:

- Keeper 1-0 (met 1 jaar **GRATIS** service level "standaard")
- Aansluitkabel
- Persoonlijke codekaart (**Let op!** De codekaart kan maar 1-malig worden verstrekt)

**2. INBOUW**

Voordat u met Keeper 1-0 kan gaan werken, moet het systeem eerst juist aangesloten worden. Door de vele functionaliteiten van het product, is een juiste aansluiting noodzakelijk. Wij adviseren het product professioneel te laten inbouwen via een door Caliber gecertificeerd inbouwstation (zie hoofdstuk 2.3). Indien u er toch voor kiest om hem zelf in te bouwen, lees dan aandachtig onderstaande tekst door.

**2.1 Zelf inbouwen**

De Keeper 1-0 kan in verschillende manieren ingebouwd worden. Voor de juiste aansluiting, zie de inbouwvoorschriften op de volgende pagina's en doorloop zorgvuldig de stappen.

**2.2 Uitleg controlelampjes**

Groen licht: GPS

- knippert: er is een bruikbaar GPS-ontvangst
- uit: 1) staat aan (blauw knippert wel) er is echter onvoldoende signaal om de locatie te kunnen bepalen  
2) in "batterij spaarstand"

Blauw licht: GSM/GPRS (dataverbinding)

- knippert: goed ontvangst
- brandt continu: geen ontvangst
- uit: uitgeschakeld

Rood licht: Batterij

- knippert: bijna leeg
- brandt continu: wordt opgeladen.
- uit: volledig opgeladen

**2.3 Laten inbouwen**

U kunt de Keeper 1-0 bij elke Caliber verkooppunt met een eigen inbouwstation laten inbouwen of de dealer om informatie vragen.

**3. AAN DE SLAG**

Nu de Keeper 1-0 goed is ingebouwd, kunt u het systeem activeren.

**3.1 Activatie**

Ga naar: **www.keeper.nu**, klik op inloggen en voer de bijgeleverde persoonlijke code in. Vanaf dit moment is uw Keeper 1-0 geactiveerd.

**3.2 Mobiel internet**

Als u via de smart phone wilt inloggen op uw account is dit uiteraard ook gewoon mogelijk via **www.keeper.nu**

**4. FUNCTIONALITEITEN**

Op uw internetaccount kunt u het level bepalen dat bij uw wensen aansluit. Het 1e jaar beschikt u **GRATIS** over het service level "basis". Onderstaand treft u de mogelijkheid aan functionaliteiten aan (mogelijk afhankelijk van het service level)

**4.1 Elke 10 minuten locatieafgifte**

Via het persoonlijk internetaccount wordt er elke 10 minuten automatisch een locatie doorgegeven.

#### 4.2 Historie

Afhankelijk van het servicelevel zal de data worden opgeslagen voor een dag, een maand of een jaar.

#### 4.3 Veiligheidszone

U kunt een zone instellen waarbinnen de Keeper 1-0 moet blijven. Als de grenzen worden overschreden, ontvangt u hier automatisch een melding van. Bekijk voor meer informatie de levels op uw internetaccount en maak een keuze die het best aansluit bij uw wensen.

#### 4.4 Ritregistratie met rapportfunctie (mileage report)

Het bijhouden van een sluitende ritregistratie voor de Belastingdienst is een tijdrovende bezigheid. Om dit voor u uit handen te nemen, biedt Keeper 1-0 de mogelijkheid tot ritregistratie waarbij alle gereden ritten op uw account worden opgeslagen en weergegeven. U ontvangt hiermee o.a.: start- en stoptijden, gereden kilometers, adressen en locaties. Deze gegevens kunnen geëxporteerd worden naar Excel. Bekijk voor meer informatie de levels op uw internetaccount en maak een keuze die het best aansluit bij uw wensen.

**43**

## 5. STANDAARD FUNCTIES

Naast de keuze in levels, kunt u kosteloos gebruik maken van een aantal standaard functies die Keeper 1-0 biedt. Onderstaand een beschrijving van deze functies.

#### 5.1 Naam toekennen

Voor het gemak kunt u de Keeper 1-0 een andere naam. Bij elke melding wordt deze naam dan weergegeven.

#### 5.2 Sabotagemelding

Indien het systeem wordt losgekoppeld van de accu, wordt hier een melding\* van verzonden.

#### 5.3 Diefstalmelding

Als het voertuig verplaatst, zonder dat het contact wordt geactiveerd, ontvangt u hier een melding\* van.

#### 5.4 Buitenland

Uw Keeper 1-0 werkt standaard door heel Europa, welk level u ook kiest. Op deze manier komt u nooit voor onvoorziene kosten te staan!

#### 5.5 Servicelevel wijzigen

Op elk gewenst moment kan het huidige servicelevel worden gewijzigd. De looptijd van elk servicelevel is 12 maanden. Buiten de kosten van het servicelevel, heeft u geen bijkomende overstapkosten.

*\* Meldingen kunt u kosteloos via e-mail ontvangen.*

*Het is ook mogelijk deze meldingen, tegen betaling, via SMS te ontvangen.*

*Betaling hiervoor zal geschieden via vooraf aan te schaffen credits.*

*Voor meer informatie hierover verwijzen wij u graag naar de website; [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)*

## 6. KLANTENSERVICE

Mocht u vragen hebben tijdens het gebruik, dan staan wij vijf werkdagen in de week voor u klaar. U kunt uw vragen stellen via: [verkoop@caliber.nl](mailto:verkoop@caliber.nl) waarna u binnen 3 werkdagen reactie van ons ontvangt.

#### 6.1 De stappen in de juiste volgorde

Mocht u problemen hebben met het aansluiten en/of activeren van de Keeper 1.0, doorloop dan ter controle eerste even de onderstaande stappen.

1. Bekijk na installatie of de lampjes op de Keeper 1-0 juist branden (zie hoofdstuk 2.2)
2. In de verpakking van de Keeper 1-0 vindt u een persoonlijke inlogcode
3. Ga 30 min. na installatie naar: [www.keeper.nu](http://www.keeper.nu)
4. Voer de persoonlijke inlogcode op de website in bij "inloggen"
5. U bent nu op uw persoonlijk internetaccount waar u locaties kan inzien
6. Binnen 6 minuten verschijnen er nieuwe locaties op uw account.

# INBOUWVOORSCHRIFTEN

Onderstaande voorschriften dienen zorgvuldig gelezen te worden alvorens installatie plaatsvindt. Indien niet aan deze voorschriften wordt gehouden, vervalt de garantieperiode.

## STANDAARD AANSLUITING EN ALGEMENE INFO (schema 1, binnenzijde cover)

### Eisen gereedschappen

- Assortiment geïsoleerde kabelschoenen met trekontlasting
- Eén rol zelf vulkaniserend tape
- Eén set handgereedschap
- Eén assortiment krimpkous in verschillende diameters.

### Optimale werking

Om Keeper 1-0 optimaal zijn werk te laten doen, dient u rekening te houden met onderstaande punten wanneer u een montageplaats kiest:

- De Keeper 1-0 wordt bij een voertuig zo hoog mogelijk geplaatst in het dashboard. Bij overige vaar-of voertuigen dient de Keeper 1-0 op de meest gunstige plaats gemonteerd te worden, niet geblokkeerd door metaal.
- Het dient goed zicht naar buiten te hebben t.b.v. de te ontvangen satellieten.
- Wanneer er teveel bekabeling, ijzer, staal of aluminium boven de Keeper 1-0 bevindt, werkt deze niet.
- Maak de Keeper 1-0 goed vast met bijvoorbeeld een tyrip, dubbelzijdig tape, of met beugels en schroeven.

De voeding dient in de zekeringenkast aangesloten te worden.

- Permanente voeding 12v / 24v (rood)
- Geschakelde plus (contact) 12v / 24v (groen)
- Massa (zwart)

### Bedrading aansluiten

De juiste wijze waarop de bedrading wordt aangesloten is door middel van soldering. De soldering wordt met tape of krimpkous afgesloten. Per voertuig is de bedrading verschillend. Het voertuig is uitgerust met een CAN-BUS bedrading wat in verbinding staat met de computers van het voertuig. Hierop mag de Keeper 1-0 niet aangesloten worden.

Wanneer dit wel gebeurt, ontstaan er vervelende schades aan het voertuig wat in kosten hoog op kan lopen. De CAN-BUS bedrading loopt door het gehele voertuig. Er moet dus zorgvuldig met de aansluiting om worden gegaan. De twee bedradingen die nu nog over zijn van de Keeper 1-0, zijn Geel en Wit. Wit kan eventueel gekoppeld worden op een relais, welke voor een maak of verbreek aansturing zorgt (schema 3). Geel wordt gekoppeld aan een alarmsysteem zodat er een melding wordt gegeven wanneer het alarm af gaat (schema 2).

### Bedrading op de juiste wijze weggewerkt

- De bekabeling in het interieur moet zodanig worden weggewerkt, dat deze niet zichtbaar is zonder demontage van voertuigdelen.
- Als de originele bekabeling van het voertuig is ingetapet moet de bekabeling van het beveiligingssysteem met soortgelijke tape ook ingetapet worden.
- Als de originele bekabeling van het voertuig is voorzien van krimpkous/kabelsok, moet de bekabeling van het beveiligingssysteem op een zelfde manier verwerkt worden.
- De bekabeling van het beveiligingssysteem moet dezelfde routes volgen in het voertuig als die van de originele bekabeling.
- De bekabeling van het beveiligingssysteem mag niet onder matten of andere losse bekleding gedeelten worden gelegd.
- Indien het voor bekabeling buiten het interieur onvermijdelijk is dat delen van de bekabeling in het zicht komen te liggen, dienen deze zorgvuldig getapet en meegewerkt te worden in de standaard bekabeling.

### Plaatsing van Keeper 1-0 in combinatie met hoge temperaturen en/of vocht

Alle systeemonderdelen dienen in het interieur gemonteerd te worden zodat zij niet onderhevig zijn aan vocht. Tijdens montage van alle systeem onderdelen dient rekening te worden gehouden dat deze niet aan hoge temperaturen worden blootgesteld.

### Geïnstalleerde onderdelen conform goedkeuring

- Het combineren van verschillende onderdelen is niet toegestaan, indien dit niet in de inbouwhandleiding is vermeld.
- De gemonteerde componenten van een systeem dienen in het aansluitschema binnen in de handleiding genoemd te zijn.

### Juiste verbindingen

- Solderen moet gebeuren met soldeerdraad en een soldeerbout, daarna moet een deugdelijke isolatie aangebracht worden zoals zelf vulkaniserend tape of krimpkous (geen plastic isolatietape en/of linnentape).

- Het gebruik van linnentape is alleen toegestaan in het interieur en indien deze niet wordt gebruikt als isolatie voor soldeerverbindingen.
- Bij motorfietsen is het gebruik van waterdichte verbindingen verplicht.
- Het gebruik van kroonsteentjes is niet toegestaan.
- Het gebruik van draadverbindingsmiddelen zonder trekontlasting is niet toegestaan.

#### **KOPPELING KEEPER 1-0 OP ALARM** (schema 2, binnenzijde cover)

De gele draad van de Keeper 1-0 wordt gekoppeld op het geïnstalleerde SCM alarmsysteem. Het alarmsysteem geeft een massa-aansturing weer zodat de Keeper 1-0 een S.O.S signaal weergeeft. Per alarm is de bedrading verschillend. Daarom is het raadzaam contact op te nemen met een installatiebedrijf welke gespecialiseerd is in alarmsystemen. Sommige alarmsystemen moeten een kalibratie uitvoering ondergaan om deze aansturing te kunnen realiseren. Dit moet door het installatiebedrijf uitgevoerd worden. Het alarm bevindt zich tussen de Keeper 1-0 en de accu.

#### **Werking alarm bij losnemen van de aansluiting**

- Bij een (gedeeltelijk) opgeladen noodstroom accu van de sirene dient, in de waakconditie, kan het verwijderen van de voeding van het systeem leiden tot een anti sabotagemelding op de persoonlijk internetaccount en/of per SMS en E-mail.

#### **AANSTURING RELAIS** (schema 3, binnenzijde cover)

Door middel van een verbreek relais en de aansturing van de Keeper 1-0, treedt de startonderbreking in werking. De witte draad van de Keeper 1-0 wordt direct op het relais gekoppeld. Deze wordt via het relais aangestuurd met een vaste 12v. Wanneer de witte draad een aansturing ondervindt, treedt het relais in werking. Wanneer de witte draad wordt aangestuurd vanuit de site wordt door middel van een massa pulse het relais ingeschakeld. De permanente plus welke bevestigd is op het contactslot, wordt onderbroken en het relais wordt tussenbeide geplaatst. Het relais ondervindt een verbreek-aansturing. Hiervoor worden de pinnen 30 en 87a van het relais gebruikt. Wanneer het relais een onderbreking ondergaat en het voertuig uitschakelt, is het mogelijk dat sommige voertuigen terug moeten naar de auto-dealer om een eventuele foutmelding uit te laten lezen. Het relais wordt zo dicht mogelijk bij het contact geplaatst of er zal dezelfde draaddikte gebruikt worden als de bedrading in het betreffende voertuig.

#### **Aanvullende algemene informatie**

- Er mogen geen componenten gebruikt worden die een hogere belasting van het systeem vergen dan die waarvoor het systeem is ontworpen.
- Alle systeemonderdelen worden deugdelijk bevestigd, hierbij rekening houdend met gewicht en hoedanigheid van de onderdelen. Het is niet toegestaan systeemonderdelen aan de eigen- of voertuigbedrading, of verwarmingsbuizen op te hangen.
- De positionering van de systeemonderdelen mag niet leiden tot een verhoging van het brandgevaar.
- De toepassing en positionering van de systeemonderdelen mogen niet bijdragen tot een verlaging van de verkeersveiligheid.
- De installatie wordt zodanig aangelegd dat het systeem niet op eenvoudige wijze te saboteren is.
- Voor zover er niet-bijgeleverde kabels worden gebruikt zijn de diameters van de kabelkernen minimaal dezelfde diameter als die van de kabelselectie die onderbroken is.
- Kabels mogen niet zo sterk gebogen worden dat dit tot beschadiging van de kabels zou leiden.
- Het beveiligingssysteem moet afgestemd zijn op de originele boordspanning van het voertuig. (omvormers mogen niet worden toegepast).
- Alle niet-goedgekeurde mogelijkheden van het systeem worden niet toegepast en/of aangesloten. Aanvullende detectiemiddelen en methoden mogen dus worden toegepast indien deze op een detectie-ingang van het systeem kan worden aangesloten.
- In de voeding die rechtstreeks van de accu komt, dient tussen accu en de centrale, zo kort mogelijk bij het aansluitpunt (zekeringkast), een zekering opgenomen te worden van max. 20 Amp als het systeem intern niet gezekeerd is.

#### **Relais, kabelaanleg en toebehoren**

- In geval van verlenging van de bestaande kabels moeten de gebruikte kabels van dezelfde kleur zijn, na montage niet opspoorbaar zijn en in één bundel (zonder connector) uit de hoofdkast komen. Deze regel geldt niet voor de kabels van de comfortinrichtingen (bvb. centrale vergrendeling, bediening van de ruiten en open dak), de kabels welke LED's van stroom voorzien en deze met betrekking tot de gecodeerde sleutels.
- De kabels van de draadboom van de blokkeringen moeten van dezelfde kleur zijn, na montage niet opspoorbaar zijn en in één bundel (zonder connector) uit de hoofdkast komen.
- De onderbrekingen mogen niet in de motorruimte gemaakt worden. Bij een motor uitgerust met katalysator is het onderbreken van de ontsteking niet toegestaan.









**WWW.CALIBER.NL**

**CALIBER HEAD OFFICE** • The Netherlands • Fax: +31 (0)416 69 90 01 • E-mail: [info@caliber.nl](mailto:info@caliber.nl)